



De Mierscher Gemeindebuet



No 131

Dezember 2019



**IMPRESSUM**

Nr. 131
Dezember 2019

Editeur responsable :

Collège échevinal
en collaboration avec
les services communaux

Photos :

Joëlle Feller
Henri Krier
Nico Lucas
Christian Mohr

Caricatures :

Roger Leiner

Rédaction et Layout © :

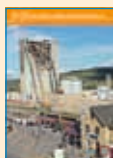
Léon Wantz
Henri Krier
Brigitte Siebenaller
Yvette Rehlinger

Distribution :

À tous les ménages de la
commune

Couverture :

Abrissarbeiten
Agrocenter
© Henri Krier

**Impression :**

sur Luxoart Silk 135 gr.



Investéieren an d'Zukunft heescht Verännerungen akzeptéieren an ugoen



Villes ass schonns geleescht ginn, eise laangjäregen an onermiddlechen Asaz huet sech bis elo gelount.

Respekt fir all déi Leit, déi sech dofir agesat hunn, datt eis Stad, eis Gemeng sech neie Weeër an deenen domadder verbonnenen Erausforderungen a Méiglechkeete gestallt huet an nach ëmmer wäert stellen.

Dëst ass desto méi eng grouss Erausforderung, well Miersch an der Mëtt vun eisem Land läit.

Mir si geopolitisch dertëscht: tëscht Ost a West, tëscht Süd an Nord, tëscht der Hauptstadt an der zukünftiger Nordstad.

Tëscht de Visiounen an de konkrete Realisatiounen, tëscht der Utopie an der Realitéit, tëscht der Vergaangenheet an der Zukunft; dertëscht an dach matzendran.

Vun dësem „Matzendran“ aus hu mir am Laf vun de Joren der Gemeng Miersch hir „Identitéit“ duerch eng gesellschaftspolitesch Kohärenz geschaaft. Entstanen ass eng lieweg a liewenswäert Plaz, déi sech permanent verännert.

Duerch eng grouss Diversitéit, déi noutwendeg Investitiounen am Logement - voir den neie Quartier Gare - a Schoul-, Sport-, Fräizäit- a Kulturinfrastrukture wëlle mer eise Bierger eng zolidd Basis schafen, fir sech an dësem Deel vum Land DOHEEM ze fillen.

Den Ausbau vun engem ëmmer méi komplexe Mobilitéitsreseau, d'Vergrësserung vun der Zone industrielle um Mierscherbierg an d'Schafe vun neien Aarbechtsplaze sollen hiert derzou bäidroen.

Dat verlaangt eng konkret a gutt organiséiert Viraarbecht mat Bestandsopnamen, Etuden, Gespréicher, Konzepter, déi zesummen entwéckelt ginn mat deenen ënnerschiddlechsten Acteuren, fir uschlëssend déi noutwendeg Decisiounen ze huelen fir eng effikass Ëmsetzung am Sënn vun eiser Gemeng an der Region.

Esou entsteet eng positiv Wiesselwierkung tëscht Potentialer an Investitiounen.

Dës zukunftsorientéiert Realisatiounen kënnen verbonne si mat kuerzfristegen Onbequeemlechkeeten, déi dach op laang Siicht eis allgemeng Liewensqualitéit verbessere wäerten.

Ech wënschen eis de Courage an d'Ausdauer, dëst mat vill Energie an den nächste Méint unzegeen an duerchezéien.


Genéisst nach déi schéi Joreszäit mat hire sëllege Fester fir Kleng a Grouss, am Krees vun Äre Familljen, Frënn a Bekannten.

Fir 2020 wënschen ech Iech Freed, Zefriddenheet, eng zolidd Gesondheet an eng glécklech Hand bei all deem, wat der Iech virgeholl hutt.

Michel Malherbe, Buergermeeschter

Inhaltsverzeichnis

Investéieren an d'Zukunft ...	2	Nei Awunner	27
Informationen betreffend das Abschießen von Feuerwerkskörpern	3	Spillplaz Jean Majerus	28
Neit Personal vun der Gemeng Miersch	4	Nei Gefrier Service de régie	29
Décisions du conseil communal	5	Miersch, Metropoli vun der Lëtzebuurger Bauerewelt	30
Sylvesterbuss 2019-2020 - Ligne 290 SPECIALE	9	Verbesserung der touristischen Information durch neue Informationsschilder ..	31
Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates	10	40 Joer Fraen an der Police / Cyclocross	32
Teuerungszulage 2019 / Heures d'ouverture des services communaux	14	Gutt ënnerwee mam Vëlo am Westen / Balafré und das Wolfsrudel	
Lotissement de terrains / Fermeture halls sportifs 2020 / Nuits blanches 2020 ..	15	im Merscher Wald	33
Autorisations de bâtir	16	Regionale Leaderdag	34
Relevé des naissances - mariages - partenariats - décès	17	Konveniat	35
Journée de la Commémoration Nationale / Infoveranstaltung SIDEK	18	Partnergemeinschaft / Coupe de la Ville de Mersch	36
Einweihung der Energiezentrale Mersch	19	Médailles Union Grand-Duc Adolphe 2019 / Jugend-Oschloss-Concert	37
12. Randonnée du Centre	20	Léierpersonal aus de Mierscher Schoulen - Cycle 1-4	38
Dag vum Bam	21	Geburtstagsfeiern im HPPA und im Blindenheim	40
Fairtrade-Vatertagsaktion	22	Informationen / Informations	41
Horaires Centre aquatique Krounebiere	23	Mierscher Lieshaus: Programm Januar-Mäerz	43
Parkplaz beim PC15 / Renaturatioun Reckenerbaach	24	Mierscher Kulturhaus: Programm Januar-Mäerz	44
Modernisierung des Bahnhofes von Mersch	25	Manifestationskalenner: Januar-Mäerz	46
Verkéierskommissioun / Don u „Kanner fir Kanner“ / Gospelchouer	26	Informationskalenner: Januar-Mäerz	48



D'Joer 2019 ass u senge leschten Deeg ukomm.
Et ass un der Zäit, dass de Schäfferot
deene villen engagéierte Mataarbechter Merci seet,
déi dëst Joer nees mat Texter, Kalenneren, Geschichtschroniken,
Karikaturen a Fotoen zur Gestaltung vun eisem Gemengebuet
hiert Kënnen an hir Zäit zur Verfügung gestallt hunn.

*D'Mierscher Gemeng wënscht Iech
e schéine Chrëschttag an e glécklecht neit Joer.*

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.

Joyeux Noël et une bonne et heureuse année.

Feliz Natal e Próspero Ano Novo.



Informationen betreffend das Abschießen von Feuerwerkskörpern

Im Vorfeld der Feierlichkeiten zum Jahreswechsel macht das Bürgermeister- und Schöffenkollegium einen dringenden Aufruf an die Einwohner, verantwortungsvoll mit Feuerwerkskörpern an Sylvester umzugehen.

Das Abschießen von Feuerwerkskörpern in der Nähe von Gebäuden ist aus Sicherheitsgründen nicht vertretbar. Jede Person ist persönlich haftbar für den Schaden, der Drittpersonen durch das Abbrennen von Feuerwerkskörpern zugefügt wird.

Aus Respekt zu den Mitmenschen und den Haustieren bitten wir Sie, auf das Abschießen von Feuerwerkskörpern zu verzichten oder es zumindest zeitlich und quantitativ stark einzuschränken.

Bedenken Sie auch die negativen Auswirkungen der Feuerwerke auf die Natur und die Umwelt.

Durch das Einhalten einiger elementaren Benimmregeln wird Sylvester für uns ALLE ein friedliches und feierliches Fest.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Informations concernant le tir de feux d'artifice

À l'approche des fêtes de fin d'année le collège des bourgmestre et échevins fait un appel urgent aux citoyens de traiter le tir de feux d'artifice à la St-Sylvestre avec responsabilité.

Pour des raisons de sécurité le tir de feux d'artifice à proximité d'immeubles n'est pas toléré. Toute personne est personnellement responsable pour les dégâts causés aux tiers par son feu d'artifice.

Par respect aux concitoyens et aux animaux domestiques nous vous invitons à vous abstenir de tirer des feux d'artifice ou au moins à limiter de façon considérable la durée et le volume du spectacle.

Pensez aussi aux effets négatifs des feux d'artifice sur la nature et l'environnement.

En respectant les quelques règles élémentaires de comportement la fête de la St-Sylvestre sera une fête paisible et joyeuse pour nous TOUS.

Merci pour votre compréhension.



INFORMATION

Weitere Photos/ Plus de photos :
www.mersch.lu/photos





Neit Personal vun der Gemeng Miersch

Service de régie



Schroeder Jessica

Date d'entrée : 16.9.2019

Équipe plantations et jardinage

Service de régie



Rollinger Mike

Date d'entrée : 2.12.2019

Équipe voiries/places publiques



COMMUNE DE
MERSCH

mersch.lu/administration

Service de régie



Dersin Thierry

Date d'entrée : 15.10.2019

Équipe maintenance/réseaux/
infrastructures

Service de régie



Lanners Romain

Date d'entrée : 15.11.2019

Équipe maintenance/réseaux/
infrastructures

Décisions du conseil communal

Séance du 30 septembre 2019

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

■ URBANISME

Le conseil communal

- a) approuve à l'unanimité la demande de lotissement présentée par M. Y. Toqani de Bettembourg relative à la division d'une propriété sise à Moesdorf, « Um Knapp », en deux lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction.
- b) approuve à l'unanimité les modifications ponctuelles de la partie graphique et de la partie écrite du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Mersch au lieu-dit « Aelenterweg », afin d'y aménager un nouveau site sportif pour répondre aux besoins croissants de la commune et pour permettre la relocalisation de certains équipements existants.
- c) approuve à l'unanimité la modification du Plan d'Aménagement Particulier « Quartier Existant » au lieu-dit « Aelenterweg » à Mersch en tenant compte de la modification du PAG précédemment votée.
- d) approuve à l'unanimité le Plan d'Aménagement Particulier (PAP) concernant la réalisation d'une zone d'activités économiques communale avec neuf lots ainsi qu'une zone d'habitation avec douze maisons unifamiliales dont six maisons jumelées, trois maisons en bande et trois maisons isolées sur des fonds sis à Mersch, aux lieux-dits « Auf dem Pettingerweg » et « In den Gehren », présenté par le bureau pact Sàrl de Grevenmacher pour le compte de l'administration communale de Mersch tout en tenant compte de différentes remarques formulées par la Cellule d'évaluation.
- e) approuve à l'unanimité le PAP concernant la réalisation de vingt-cinq unités d'habitation en habitat unifamilial dont sept maisons unifamiliales groupées en bande, dix maisons unifamiliales jumelées, six maisons unifamiliales jumelées par garage et deux maisons unifamiliales isolées sur des fonds sis à Rollingen, aux lieux-dits « Auf dem Millenkneppchen », « In den Anwender » et « In den Bohnenstuecker », présenté par le bureau d'architecte V2 architecture Sàrl de Steinfort pour le compte de la société House Concept de Stein-sel sous la condition que le PAP soit adapté selon certaines remarques de la Cellule d'évaluation.
- f) approuve à l'unanimité le PAP concernant la modification du PAP sur des fonds sis à Mersch, au lieu-dit « Beschmontsbongert », présenté par le bureau e-cone de Mersch pour le compte de l'administration communale de Mersch.
- g) approuve à l'unanimité le PAP concernant la modification du PAP sur des fonds sis à Beringen, rue Irbicht, présenté par le bureau e-cone de Mersch pour le compte de la S.A. Irbicht Immobilière S.A. de Mersch.
- h) approuve à l'unanimité le projet d'exécution et la convention relatifs au PAP portant sur des fonds sis à

Schoenfels, rue du Château, pour le compte de la société F&A PROM Sàrl de Luxembourg.

- i) se prononce à l'unanimité en faveur du classement comme monument national, en raison de son intérêt historique, architectural et esthétique, de la maison 76, rue Nicolas Welter, appartenant à M. Nicolas Calteux.
- j) se prononce avec 12 voix oui contre 1 voix non en faveur du classement comme monument national, en raison de son intérêt historique, architectural, industriel et esthétique de l'ensemble « Gare de Mersch », comprenant les immeubles suivants : « Bahnhof », « Stellwerk », « Brunnenturm » (Domaine de l'État), et « Bahnhofsgaststätte » (Mme M. Senault et M. J. Steichen). L'immeuble sis 40, rue de la Gare, ne peut pas être considéré comme partie de l'ensemble « Gare de Mersch » et hypothéquerait le développement du nouveau quartier de la Gare sur le site Agrocenter.
- k) se prononce actuellement à l'unanimité en défaveur de l'inscription, en raison de son intérêt historique, architectural et esthétique, à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux des alentours du Château de Schoenfels appartenant au Domaine de l'État. Le conseil communal est d'avis que la protection pourrait impacter négativement respectivement rendre impossible la réalisation des projets d'infrastructures prévus. Il ne s'oppose pas à l'inscription à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux à un stade ultérieur. Il invite les instances étatiques à procéder à une revalorisation du site et à prévoir l'aménagement du centre d'accueil et de l'arrêt de bus.
- l) émet à l'unanimité son avis au sujet du projet des cartes des zones inondables et des cartes des risques d'inondations.

Le conseil communal estime que cet avis renferme des connaissances locales détaillées qui pourront servir à une mise à jour appropriée de la cartographie. Les cartes topographiques qui ont servi comme fond pour l'établissement de la cartographie des projets de cartes des zones inondables et de cartes des risques d'inondation datent d'un certain temps et ne tiennent pas compte des remblais et constructions récemment réalisés de sorte que différents niveaux fixés ne tiennent pas compte de la réalité sur le terrain.

Il y a donc lieu de sortir certains sites des projets de cartes des zones inondables et d'y ajouter d'autres.

Le conseil communal remarque que le projet de carte HQ extrême risque d'entraîner des servitudes disproportionnées au niveau de l'aménagement communal et que différentes délimitations ne correspondent pas à la situation existante.

■ DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le devis supplémentaire établi par le bureau Geoconseils S.A. de Capellen au montant total de 529.425 € TTC concernant le renouvellement de l'ouvrage de captage de la source « Greiwebiirichen » à Mersch/Schoenfels.
- b) le devis pour les travaux d'amélioration des infrastructures techniques dans la Maison de la Culture à Mersch au montant total de 125.000 € TTC.



- c) le devis pour la mise en place de hotspots pour le réseau WIFI sur la place Saint-Michel et dans le parc communal au montant total de 11.000 € TTC.

■ FINANCES COMMUNALES

Le conseil communal approuve

- a) – à l'unanimité les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Projet	Devis en € TTC	Dépense € TTC
Bâtiments communaux - amélioration de la sécurité générale et technique	185.500,00	179.626,28
Construction d'une résidence à Mersch, rue d'Arlon	pas de devis, uniquement études, projet abandonné	25.229,88
Aménagement d'aires de jeux	229.000,00	188.646,87
Réaménagement du Hall Irbicht à Beringen	258.000,00	150.610,27

– avec 10 voix oui contre 3 voix non le décompte de travaux extraordinaires suivant :

Réaménagement du campus scolaire « Centre » à Mersch	pas de devis, uniquement études	336.191,74
--	---------------------------------	------------

- b) à l'unanimité les déclarations de recette de l'exercice 2019 sur un total de 19.706.225,25 €.
- c) à l'unanimité les modifications du budget ordinaire de l'exercice 2019 :

• Total recettes nouvelles :	384.898,22 €
• Total dépenses nouvelles :	199.062,66 €

- d) à l'unanimité les modifications du budget extraordinaire 2019 :
- augmentation au budget de 2019 du crédit « Travaux de la mise en état de la voirie forestière » de 34.623,12 € pour le porter à 185.211 €
 - augmentation du crédit inscrit au budget de 2019 « Travaux de la mise en état de la voirie rurale » de 36.916,26 € pour le porter à 187.500 €
 - réduction au budget de 2019 du crédit « Réaménagement du hall sportif « Krounebieg » de 71.539,38 € au nouveau montant de 428.460,62 €.

■ SUBSIDES

Afin de soutenir les sinistrés de la tornade du 9 août 2019, le conseil communal décide à l'unanimité d'accorder les subventions suivantes :

a) Fir e gudden Zweck – Gemeng Péiteng :	don de 2.000 €
b) Käerjeng hëlleft :	don de 2.000 €

■ CIRCULATION

Le conseil communal arrête à l'unanimité quelques modifications du règlement général de circulation dans la commune de Mersch et confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ ENSEIGNEMENT

À l'unanimité, le conseil communal arrête définitivement l'organisation scolaire 2019/2020 de l'enseignement fondamental.

■ PROJET INTERCOMMUNAL

À l'unanimité, le conseil communal donne son accord de principe dans le cadre d'un futur projet intercommunal entre la commune de Mersch et la Ville d'Ettelbruck concernant le renforcement réciproque de l'approvisionnement en eau potable de leurs citoyens.

■ PRIME DE VIE CHÈRE

Le conseil communal fixe à l'unanimité les conditions et montants à allouer en 2019 aux ménages ou personnes seules qui en font la demande. Pour les détails, voir page 14 de ce bulletin (version française sur www.mersch.lu).

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) la convention de concession d'un droit de superficie par laquelle l'État concède à la commune de Mersch un droit de superficie s'étendant sur un terrain domanial de 15,91 a (place occupée) au lieu-dit « Square Marie-Astrid » sur un terme de 30 ans, à partir du 1er janvier 2019, contre paiement d'une indemnité annuelle symbolique de 100 € pour la construction d'une centrale de chauffage.
- b) l'acte d'échange sans soulte entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et le collège des bourgmestre et échevins :
- * la commune de Mersch cède à l'État un terrain de 33,10 a au lieu-dit « Auf dem Hohpert » pour la construction de huit logements sociaux destinés à la location et les 3 terrains restants peuvent être cédés par l'État à un tiers.
 - * l'État cède à la commune un terrain de 28,74 a à Mersch, rue des Prés, pour la construction d'un centre de conférence.
- L'échange a lieu sans soulte.
- c) l'acte de constitution de servitude à charge d'une parcelle sise à Mersch, rue Nicolas Welter, appartenant à la commune de Mersch et au profit d'une parcelle sise à Mersch, rue Nicolas Welter, appartenant à la copropriété de la Résidence « A Mëllesch ». La servitude permet l'aménagement et le maintien à demeure d'un fossé à ciel ouvert avec l'ouvrage de sortie sur la berge du cours d'eau Mamer, qui est à entretenir par la copropriété de la Résidence.
- d) deux actes de vente, par lesquels la commune de Mersch acquiert sur différents propriétaires des par-

celles de terrain à Mersch, rue Bouvart, et à Reckange, « Op der Uecht » (emprises trottoir).

- e) le compromis d'échange par lequel les époux F. Straus-M.-J. Schmit de Pettingen cèdent à la commune différents terrains d'une contenance totale de 136,60 a, sis à Pettingen « Bielsberg ». Ces terrains sont évalués au total à 68.300 €.

En contrepartie la commune de Mersch cède aux époux Straus-Schmit différents terrains d'une contenance totale de 229,00 a, sis à Pettingen « Pullechrepper », « Auf dem Kiesel » et « In den Aehlen ». Ces terrains sont évalués au total à 114.500 €.

Il reste une soulte au montant de 46.200 € au profit de la commune de Mersch.

Tous les frais et honoraires relatifs à cet échange sont à charge des époux Straus-Schmit.

La commune de Mersch effectue le présent échange dans un but d'utilité publique consistant dans la construction d'une route de substitution N7/CR123 à Pettingen.

- f) le compromis de vente par lequel Mme M.-J. Puraye vend à la commune de Mersch un terrain de 42,96 a, sis à Pettingen au lieu-dit « Auf der Dausselwies », au prix total de 21.480 €.

Tous les frais et honoraires relatifs à cette vente sont à charge de l'acquéreur.

La commune de Mersch effectue la présente acquisition dans un but d'utilité publique consistant dans la

construction d'une route de substitution N7/CR123 à Pettingen.

- g) le compromis de vente par lequel la commune de Mersch vend à la société Longchamp Sàrl de Mersch deux parcelles de terrain de 0,24 a sises à Beringen, rue Wenzel, au prix total de 7.200 €.
- h) la convention par laquelle M. Cl. Hilgert accorde à la commune le droit d'utiliser une parcelle à Mersch au lieu-dit « Kircherwies » pour l'organisation du Balloon Trophy en juillet 2020.
- i) deux conventions par lesquelles M. F. Kellen accorde à la commune le droit d'utiliser des parcelles à Mersch au lieu-dit « Kircherwies » et « Unter Letzert » pour l'organisation du Balloon Trophy en juillet 2020.
- j) la convention entre la ministre de la Famille et de l'Intégration, les collèges des bourgmestres et échevins des communes de Bissen, Helperknapp, Lintgen et Mersch et le président de l'Office social de Mersch réglant le fonctionnement et le financement de l'Office social de Mersch pendant l'année 2019.
- k) le contrat de bail par lequel la commune met à la disposition de Proximus Luxembourg SA un terrain d'une superficie de ~50 m² près du cimetière à Mersch pour l'installation et le maintien d'un système de téléphonie. La durée est de 9 ans, le loyer annuel s'élève à 3.000 €.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Séance du 11 novembre 2019

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre, M. Reiland et A. Toussaint, échevins
MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier, R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

■ PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal décide à l'unanimité

- a) d'accorder démission honorable de ses fonctions à M. François Achten avec effet au 1er janvier 2020 et le remercie de ses bons et loyaux services et lui confère le titre honorifique de ses fonctions.
- b) d'accorder à M. Alex Schmit un avancement au grade 7bis (artisan dirigeant) dans la carrière de l'artisan sous le statut du fonctionnaire communal avec effet au 1er décembre 2019.
- c) de désigner M. Fernand Sauer de Mersch comme membre du conseil d'administration de l'office social de Mersch pour une nouvelle période de 6 ans à partir du 1er janvier 2020.

■ URBANISME

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le Projet d'Aménagement Particulier (PAP) concernant la modification du PAP sur des fonds sis à Mersch, Allée John W. Leonard et « Am Mierscherbiere », présenté par le bureau e-cone Sàrl de Mersch pour le compte de l'administration communale de Mersch.
- b) le PAP concernant la modification du PAP sur des fonds sis à Mersch, rue des Prés, présenté par le bureau e-

cone Sàrl de Mersch pour le compte de la société Om Klapp S.A. de Mersch.

- c) le PAP concernant la modification du PAP sur des fonds sis à Rollingen, rue Felix Thyges et rue Belle-Vue, présenté par le bureau pact Sàrl de Grevenmacher pour le compte de M. G. Pauly-Colbach de Mersch.
- d) l'inscription à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux, en raison de son intérêt historique et esthétique, du sentier se trouvant à l'arrière de l'immeuble sis 28, rue de Beringen, appartenant à Mme N. Sinner.
- e) le classement comme monument national, en raison de son intérêt historique, architectural et esthétique, de l'immeuble sis à Mersch 2, place de l'Eglise, appartenant à Mme A. Steffen et à M. A. Bontemps.

■ DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le devis pour l'acquisition de machines et d'équipements spéciaux pour le service de régie au montant total de 150.000 € TTC.
- b) le devis pour la mise à jour du Système d'Information Géographique (SIG) communal de Mersch au montant de 93.600 € TTC.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) quatre actes de vente, par lesquels la commune de Mersch acquiert sur différents propriétaires de petites parcelles de terrain à Mersch, rue Bouvart (20 m²), à Rollingen « Merscherwies » (28 m²), à Pettingen « Um Kisel » (16 m²) et à Beringen, rue d'Ettelbruck (17 m²).



- b) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur les dames D. Hansen, L. Schmit et M. Schmit des parcelles de terrain de 368,92 a, sises à Mersch «Kircherwies» et à Gosseldange/Prettingen, rue de Gosseldange, au prix total de 184.460 €.
Utilité publique: création d'une réserve foncière aux abords du parc communal de Mersch.
Les frais d'acte sont à charge de la commune de Mersch.
- c) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur les dames K. Wache et S. Kass de Rollingen une parcelle de terrain de 18,60 a, sise à Mersch «Kircherwies», au prix total de 9.300 €.
Utilité publique: création d'une réserve foncière aux abords du parc communal de Mersch.
Les frais d'acte sont à charge de la commune de Mersch.
- d) l'acte d'échange sans soulte par lequel les consorts Kemp cèdent à la commune de Mersch des parcelles de terrain de 8,04 a, sises à Mersch «In Oulger» et rue du Moulin.
En contrepartie, la commune de Mersch cède aux consorts Kemp des parcelles de terrain de 4,82 a, sises à Mersch, «Grommeschmillen». La valeur des terrains est estimée à 3.853,50 €.
Tous les frais et honoraires relatifs à cet acte sont à charge de la commune de Mersch.
- e) l'acte d'échange par lequel Mme Mersch A. vend à la commune de Mersch des terrains de 4,70 a, sis à Rollingen «In Bruch» et «Mercherwies».
En contrepartie, la commune de Mersch cède à Mme Mersch un terrain de 0,50 a, sis à Rollingen «Mercherwies».
Il reste une soulte en faveur de la dame Mersch de 2.100 €.
Tous les frais et honoraires relatifs à cette transaction sont à charge de la commune de Mersch.
- f) l'acte de vente par lequel la Société TRAGEC Sàrl de Mersch vend à la commune de Mersch un terrain de 3,13 a, sis à Mersch, impasse A. Kayser, au prix total de 2.191 €.
Tous les frais et honoraires relatifs à cette vente sont à charge de l'acquéreur.
- g) l'acte de vente par lequel les époux Marx-Lacave cèdent à la commune de Mersch deux parcelles de 21,41 a, sis à Schoenfels, rue du Moulin et «Unter der Muehle», au prix total de 11.955 €.
Tous les frais et honoraires relatifs à cette vente sont à charge de l'acquéreur.
- h) l'acte de constitution d'une servitude par lequel la commune de Mersch accorde à la société Hoffmann Frères de Mersch le droit d'établir à demeure et de maintenir pendant toute la durée de sa concession des lignes électriques dans un terrain communal, sis à Mersch, rue des Prés.

Les frais et honoraires de cet acte sont à charge de Hoffmann Frères.

- i) plusieurs baux à ferme avec effet au 1er novembre 2019 au prix de 3 € par are et par an:

* Biver Roger :	38,70 a	116,10 €
* Thilmann Claude :	465,17 a	1.395,51 €
* Neuhengen Guy :	438,00 a	1.314,00 €
* Kellen Fernand :	36,92 a	110,76 €
* Prickaerts Théo :	1.068,38 a	3.205,14 €
* Steichen-Ferber :	617,24 a	1.851,72 €
* Dentzer Marc :	508,73 a	1.526,19 €
* Straus Fernand :	74,90 a	224,70 €
* Elsen Jérôme :	989,18 a	2.967,54 €

- j) la convention par laquelle M. Ries M. accorde à la commune le droit d'utiliser une parcelle à Mersch au lieu-dit «Im Paerchen» pour l'organisation du Balloon Trophy en juillet 2020.
- k) cinq concessions à 30 ans sur des tombes au cimetière de Mersch.
- l) la convention concernant un lotissement à Beringen, rue Hurkes, pour le compte de la société IBB Baugesellschaft de Fischbach.

■ CIRCULATION

Le conseil communal arrête à l'unanimité quelques modifications du règlement général de circulation dans la commune de Mersch et confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ RÉORGANISATION DU RÉSEAU RGTR

À l'unanimité, le conseil communal émet l'avis suivant :

- Il félicite les auteurs du projet de la présentation d'un dossier bien structuré assurant une couverture assez régulière du réseau de bus à travers le pays.
- Il constate avec satisfaction que des remarques formulées dans les différents workshops par les utilisateurs des bus ont été prises en compte lors de l'élaboration du nouveau concept devenu indispensable.
- Il constate que 14 lignes traverseront le territoire de la commune de Mersch.
- Il est d'avis que les nombreux bus avec départ respectivement arrivée à la gare de Mersch entraîneront du trafic supplémentaire aux alentours de la gare de Mersch.
- Il espère que la nouvelle gare routière, en voie de réaménagement, supportera cet afflux de bus.
- Il demande que la situation du parking aux abords de la gare de Mersch doive tenir compte de l'augmentation très probable des voitures cherchant un emplacement P&R.

Redaktiounsschluss Nr. 132

3. Februar 2020

Aus organisatoresche Grënn wiere mir Iech alleguer dankbar,
wann Dir dësen Delai géift respektéieren
an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichteren.



- Il exige que les horaires des bus soient coordonnés avec les horaires des trains à la gare de Mersch afin d'améliorer la qualité du transport en commun.
- Il se demande si la fréquence des nouvelles lignes 111 (32 courses par jour) et 112 (16 courses) vers Luxembourg sera suffisante pour remplacer l'actuelle ligne 290 (58 courses par jour) pour desservir la Vallée de l'Alzette en plein développement; l'intervalle entre les trajets a considérablement augmenté.
- Il regrette que la fréquence de la nouvelle ligne 119 vers Ettelbruck, remplaçant les actuelles lignes 400 et 402, soit diminuée de 32 courses par jour à 22 courses par jour.
- Il constate avec satisfaction que la localité de Schoenfels sera enfin mieux desservie que dans le passé.
- Il ne peut accepter le fait qu'à partir de l'année 2021, lors de la mise en place de la réorganisation, la localité de Pettingen ne soit plus du tout desservie par le réseau RGTR et demande avec insistance de prévoir une solution de rechange.
- Il soutient les observations du comité des usagers concernant la cadence des nouvelles lignes 119 et 933 (Mersch-Noerdange).
- Il espère que le nouveau concept soit adapté ultérieurement dans tous les cas où des améliorations s'imposent.

■ COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) la nomination de M. Schuller H. comme membre représentant la Fondation Lëtzebuerger Blannevereengung dans la commission sociale et du 3^e âge.
- b) la démission de M. Sinner J. (CSV) comme membre dans la commission de l'environnement.
- c) la nomination de M. Ahles H. (CSV) comme membre dans la commission de l'environnement.

- d) la nomination de M. Hatto S., agent municipal/garde-champêtre, comme expert dans la commission de circulation.

■ SUBSIDES

Le conseil communal arrête à l'unanimité la répartition suivante :

associations diverses :	2.377,18 €
associations humanitaires internationales :	8.515,00 €
œuvres et associations humanitaires nationales :	4.650,00 €
associations du 3 ^e âge :	1.000,00 €
associations de jeunes :	6.775,00 €
associations actives dans le service d'incendie :	3.200,00 €
associations agricoles :	2.400,00 €
associations actives dans le tourisme :	34.820,00 €
associations de protection de la nature :	1.944,00 €
associations de médecine sociale et préventive :	525,00 €
associations sportives :	55.200,00 €
associations à but culturel :	16.715,00 €
Art à l'École :	2.500,00 €

■ SPORTIFS MÉRITANTS

Le conseil communal approuve à l'unanimité la dépense de 8.250 € pour primes d'encouragement aux sportifs méritants : 17 équipes, 29 sportifs individuels, 4 prix spéciaux.

■ VIE ASSOCIATIVE

Le conseil communal prend connaissance des statuts présentés par l'association «Tom de Percussão Luxemburgo asbl» avec siège social à Mersch.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Sylvesterbus 2019-2020 - Ligne 290 SPECIALE

Nous avons l'honneur de vous informer, que les communes de Lintgen et Mersch vont mettre à votre disposition, **à titre gratuit**, un «Sylvesterbus - ligne 290» pendant la nuit du 31.12.2019 au 01.01.2020.

L'itinéraire se fera à 23.00 heures (seulement aller) et ensuite une fois par heure, aller et retour, à partir de 00.10 heures jusqu'à 06.10 heures du matin, et desservira les arrêts de Mersch-Gare, Rollingen-Blannenheem, Rollingen-Kierch, Lintgen-Kräizung et Lintgen-An der Kléck. La navette s'arrêtera aux arrêts Luxembourg-Badeanstalt.

Le détail de l'horaire est le suivant:

courses spéciales Mersch-Luxembourg-Mersch 31/12/2019-01/01/2020							
Mersch-Gare	23.00	00.00	01.00	02.00	03.00	04.00	05.00
Rollingen-Blannenheem	23.02	00.02	01.02	02.02	03.02	04.02	05.02
Rollingen-Kierch	23.03	00.03	01.03	02.03	03.03	04.03	05.03
Lintgen-Kräizung	23.06	00.06	01.06	02.06	03.06	04.06	05.06
Lintgen-An der Kléck	23.07	00.07	01.07	02.07	03.07	04.07	05.07
Luxembourg-Badeanstalt	23.20	00.20	01.20	02.20	03.20	04.20	05.20
Luxembourg-Badeanstalt	00.10	01.10	02.10	03.10	04.10	05.10	06.10
Lintgen-An der Kléck	00.23	01.23	02.23	03.23	04.23	05.23	06.23
Lintgen-Kräizung	00.24	01.24	02.24	03.24	04.24	05.24	06.24
Rollingen-Vereinsbau	00.27	01.27	02.27	03.27	04.27	05.27	06.27
Rollingen-Blannenheem	00.28	01.28	02.28	03.28	04.28	05.28	06.28
Mersch-Gare	00.30	01.30	02.30	03.30	04.30	05.30	06.30

Nous espérons que ce service trouvera un grand accueil parmi les habitants de la commune de Mersch.



Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates

Gemeinderatssitzung vom 30. September 2019

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes,
C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H. Krier,
R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat

- a) billigt einstimmig die Lotissementanfrage betreffend die Aufteilung eines Grundstücks, gelegen in Moesdorf, Rue du Knapp, in zwei Lose zu Wohn- und Bauzwecken. Die Anfrage wurde vorgelegt von Hr. Y. Toqani aus Bettemburg.
- b) billigt einstimmig die punktuellen Änderungen des graphischen und schriftlichen Teils des Gesamtbebauungsplans (PAG) der Gemeinde Mersch in Mersch, auf dem „Aelenterweg“, um dort neue Sportstätten zu errichten, dies um den steigenden Bedürfnissen der Gemeinde gerecht zu werden und die bestehenden Infrastrukturen zu verlegen.
- c) billigt einstimmig die Änderung des PAP „Bestehendes Viertel“ auf dem „Aelenterweg“ in Mersch. Der eben gestimmten Änderung des PAG wird Rechnung getragen.
- d) billigt einstimmig das PAP betreffend die Realisierung einer kommunalen Industriezone auf neun Losen und eines Wohngebiets mit zwölf Einfamilienhäusern (sechs Doppelhäuser, drei Reihenhäuser und drei Einzelhäuser), gelegen in Mersch, „Auf dem Pettingerweg“ und „In den Gehren“. Das Projekt wurde vorgelegt vom Büro pact Sàrl aus Grevenmacher im Auftrag der Gemeinde Mersch. Den verschiedenen Bemerkungen der Cellule d'évaluation wird Rechnung getragen.
- e) billigt einstimmig das PAP betreffend die Realisierung von fünfundzwanzig Wohneinheiten (sieben Einfamilien-Reihenhäuser, zehn Doppelhäuser, sechs Einfamilienhäuser mit aneinandergebauten Garagen und zwei Einzelhäuser), gelegen in Rollingen, „Auf dem Milkenknepchen“, „In den Anwender“ und „In den Bohnenstuecker“. Das Projekt wurde vorgelegt vom Bureau d'architecte V2 architecture Sàrl aus Steinfort im Auftrag der Gesellschaft House Concept aus Steinsel. Das PAP muss den Bemerkungen der Cellule d'évaluation angepasst werden.
- f) billigt einstimmig das PAP betreffend die Änderung des PAP auf Grundstücken, gelegen in Mersch „Beschmonts-bongert“. Das Projekt wurde vorgelegt vom Büro e-cone aus Mersch im Auftrag der Gemeinde Mersch.
- g) billigt einstimmig das PAP betreffend die Änderung des PAP auf Grundstücken, gelegen in Beringen, Rue Irbicht. Das Projekt wurde vorgelegt vom Büro e-cone aus Mersch im Auftrag der Gesellschaft S.A. Irbicht Immobilière S.A. aus Mersch.
- h) billigt einstimmig das Ausführungsprojekt und die Konvention betreffend das PAP, welches sich auf Grundstücke, gelegen in Schönfels, Rue du Château, bezieht. Das Projekt wurde vorgelegt von der Gesellschaft F&A PROM Sàrl aus Luxemburg.
- i) billigt die Klassifizierung als nationales Kulturdenkmal des Hauses 76, Rue Nicolas Welter, dies aufgrund seiner historischen, architektonischen und ästhetischen Bedeutung. Das Haus befindet sich im Besitz von Hr. N. Calteux.
- j) billigt mit zwölf Jastimmen gegen eine Neinstimme die Klassifizierung als nationales Kulturdenkmal aufgrund seiner historischen, architektonischen und ästhetischen Bedeutung des gesamten Areals des Bahnhofs Mersch mit folgenden Liegenschaften: Bahnhof, Stellwerk, Brunnenturm (Staatsbesitz) sowie die Bahnhofsgaststätte (im Besitz von Frau M. Senault und Hr. J. Steichen). Die Immobilie, gelegen 40, Rue de la Gare, wird nicht als Teil des Areals „Bahnhof Mersch“ betrachtet und würde die Entwicklung des neuen Viertels auf dem Gelände Agrocenter beeinträchtigen.
- k) spricht sich einstimmig gegen die Eintragung der Umgebung des Schlosses in Schönfels auf die zusätzliche Inventarliste für historische Gebäude aufgrund seiner historischen, architektonischen und ästhetischen Bedeutung aus. Das Schloss befindet sich in Staatsbesitz. Der Gemeinderat ist der Meinung, dass der Denkmalschutz die Realisierung vorgesehener Infrastrukturarbeiten negativ beeinträchtigen könnte, wenn nicht sogar unmöglich machen würde. Er stellt sich nicht gegen eine spätere Eintragung auf die zusätzliche Inventarliste für historische Gebäude und lädt die staatlichen Instanzen ein, eine Aufwertung des Areals, die Einrichtung einer Anlaufstelle und das Anlegen einer Bushaltestelle vorzunehmen.
- l) gibt einstimmig seine Stellungnahme betreffend das Projekt der Hochwassergefahren- und Hochwasserrisikokarten ab.
Der Gemeinderat ist der Ansicht, dass diese Stellungnahme detaillierte lokale Kenntnisse umfasst, die einer Aktualisierung der Kartographie dienen könnten. Die etwas veralteten topographischen Karten tragen den neuen Aufschüttungen und Bebauungen nicht Rechnung und spiegeln die Realität vor Ort nicht wieder. Es sollen also bestimmte Lagen aus den Hochwasserkarten herausgenommen und andere hinzugefügt werden.
Der Gemeinderat bemerkt, dass das Kartenprojekt „HQ extrem“ riskiert unverhältnismäßige Dienstbarkeiten bei der kommunalen Gesamtplanung nach sich zu ziehen, und dass verschiedene Abgrenzungen der bestehenden Situation nicht entsprechen.

■ KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat billigt einstimmig folgende Kostenvoranschläge:

- a) Erneuerung der Fassungsanlage der Quelle „Greiwebirchen“ bei Mersch/Schönfels über 529.425 € inkl. MwSt.
- b) Verbesserungsarbeiten der technischen Infrastrukturen im Merscher Kulturhaus über 125.000 € inkl. MwSt.
- c) Einrichtung von Hotspots für das WIFI-Netzwerk auf dem Place Saint-Michel und im kommunalen Park über 11.000 € inkl. MwSt.



■ INTERKOMMUNALES PROJEKT

Einstimmig gibt der Gemeinderat seine grundsätzliche Zustimmung betreffend ein künftiges Projekt auf interkommunaler Ebene zwischen der Gemeinde Mersch und der Stadt Ettelbrück. Es handelt sich um eine gegenseitige Unterstützung bei der Trinkwasserversorgung ihrer Bürger.

■ GEMEINDEFINANZEN

Der Gemeinderat billigt

a) – einstimmig die Abrechnung folgender außerordentlichen Arbeiten:

Projekt	Kostenvoranschlag in € inkl. MwSt.	Ausgabe in € inkl. MwSt.
Gemeindegebäude - Verbesserung der allgemeinen Sicherheit und Technik	185.500	179.626,28
Errichtung eines Wohngebäudes in Mersch, Rue d'Arlon	aufgegebenes Projekt	25.229,88
Einrichtung von Spielplätzen	229.000	188.646,87
Neugestaltung der Halle Irbicht in Beringen	258.000	150.610,27

– mit 10 Ja- gegen 3 Neinstimmen die Abrechnung folgender außerordentlichen Arbeit:

Neugestaltung des Schulcampus „Zentrum“ in Mersch	ausschließlich Studien	336.191,74
---	------------------------	------------

b) einstimmig die Einnahmeerklärungen für das Haushaltsjahr 2019 über insgesamt 19.706.225,25 €.

c) einstimmig die Änderungen des ordentlichen Haushalts 2019:

• Total der neuen Einnahmen:	384.898,22 €
• Total der neuen Ausgaben:	199.062,66 €

d) einstimmig die Änderungen des außerordentlichen Haushalts 2019:

- Erhöhung des Kredits „Instandsetzungsarbeiten der Forstwege“ im Haushalt 2019 von 34.623,12 € auf den neuen Stand von 185.211 €
- Erhöhung des Kredits „Instandsetzungsarbeiten der Feldwege“ im Haushalt 2019 von 36.916,26 € auf den neuen Stand von 187.500 €
- Kürzung des Kredits „Neugestaltung der Sporthalle „Krounebiert“ im Haushalt 2019 um 71.539,38 € auf den neuen Stand von 428.460,62 €.

■ SUBSIDIEN

Um die Geschädigten des Wirbelsturms vom 9. August 2019 zu unterstützen, beschließt der Gemeinderat einstimmig, folgende Beihilfen zu gewähren:

a) Fir e gudden Zweck - Gemeng Péiteng:	don de 2.000 €
b) Käerjeng hëlleft:	don de 2.000 €

■ VERKEHR

Der Gemeinderat hält einstimmig einige Änderungen an der allgemeinen Straßenverkehrsordnung fest und bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ UNTERRICHT

Der Gemeinderat hält einstimmig die Schulorganisation 2019/2020 des Grundschulunterrichts fest.

■ TEUERUNG SZULAGE

Der Gemeinderat legt einstimmig die Bedingungen sowie die Beträge fest, die 2019 den Haushalten und Einzelpersonen zugute kommen, welche fristgemäß einen Antrag stellen. Die Einzelheiten sind auf Seite 14 dieses Bulletins aufgelistet.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

a) die Abtretungsvereinbarung, durch welche der Staat der Gemeinde Mersch ein Baurecht betreffend ein staatliches Grundstück von 15,91 a, gelegen in Mersch, Square Marie-Astrid, abtritt, dies über einen Zeitraum von 30 Jahren ab dem 1. Januar 2019 für eine symbolische Zuwendung von 100 € zum Bau der zentralen Heizungsanlage.

b) den Tauschakt ohne Ausgleichszahlung zwischen dem Luxemburger Staat und dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium:

* die Gemeinde Mersch tritt dem Staat ein Grundstück von 33,10 a, gelegen in Rollingen „Auf dem Hohpert“, für die Errichtung von acht Sozialwohnungen, die zur Vermietung bestimmt sind, ab. Die 3 verbleibenden Grundstücke können vom Staat an Dritte abgetreten werden.

* der Staat tritt der Gemeinde Mersch ein Grundstück von 28,74 a, gelegen in Mersch, Rue des Prés, für die Errichtung eines Konferenzentrums ab.

c) den Dienstbarkeitsvertrag auf einem Grundstück (im Besitz der Gemeinde Mersch), gelegen in Mersch, Rue Nicolas Welter, zugunsten eines Grundstücks (im Besitz der Miteigentümerschaft der Residenz „A Mëllesch“), ebenfalls gelegen in Mersch, Rue Nicolas Welter. Die Dienstbarkeit erlaubt das Anlegen und die Aufrechterhaltung eines offenen Grabens mit Auslaufbauwerk am Ufer der Mamer, welches von der Miteigentümerschaft der Residenz unterhalten werden muss.

d) zwei Verkaufsakte, durch welche die Gemeinde Mersch von verschiedenen Eigentümern kleinere Grundstücke (Bürgersteige), gelegen in Mersch, Rue Bouvart, und in Reckingen, Op der Uecht, erwirbt.

e) den Tauschkompromiss, durch welchen die Eheleute F. Straus-M.-J. Schmit aus Pettingen der Gemeinde verschiedene Grundstücke von insgesamt 136,60 a, gelegen in Pettingen „Bielsberg“, abtreten. Diese Grundstücke werden auf 68.300 € geschätzt.

Im Gegenzug tritt die Gemeinde Mersch den Eheleuten Straus-Schmit verschiedene Grundstücke von insgesamt 229,00 a, gelegen in Pettingen „Pullechrepper“, „Auf dem Kiesel“ und „In den Aehlen“ ab. Diese Grundstücke werden auf 114.500 € geschätzt.



Es bleibt eine Ausgleichszahlung von 46.200 € zugunsten der Gemeinde.

Die Aktkosten gehen zulasten der Familie Straus-Schmit. Dieser Tausch findet statt zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich dem Bau einer Umgehungsstraße N7/CR123 in Pettingen.

- f) den Verkaufskompromiss, durch welchen Frau M.-J. Puraye der Gemeinde Mersch ein Grundstück von 42,96 a, gelegen in Pettingen „Auf der Dausselwies“, für insgesamt 21.480 € verkauft.

Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.

Dieser Tausch findet statt zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich dem Bau einer Umgehungsstraße N7/CR123 in Pettingen.

- g) den Verkaufskompromiss, durch welchen die Gemeinde Mersch der Gesellschaft Longchamp Sàrl aus Mersch zwei Grundstücke von insgesamt 0,24 a, gelegen in Beringen, rue Wenzel, für 7.200 € verkauft.
- h) die Konvention, durch welche Hr. Cl. Hilgert der Gemeinde Mersch ein Nutzungsrecht für ein Grundstück, gelegen in Mersch „Kircherwies“, für die Organisation der Balloon Trophy im Juli 2020 zugesteht.

- i) zwei Konventionen, durch welche Hr. F. Kellen der Gemeinde Mersch ein Nutzungsrecht für Grundstücke, gelegen in Mersch „Kircherwies“ und „Unter Letzert“, für die Organisation der Balloon Trophy im Juli 2020 zugesteht.

- j) die Konvention zwischen der Ministerin für Familie und Integration, den Bürgermeister- und Schöffenräten der Gemeinden Bissen, Helperknapp, Lintgen und Mersch und dem Präsidenten des Office Social Mersch, welche den Betrieb und die Finanzierung des Office Social während dem Jahr 2019 regelt.

- k) den Mietvertrag, durch welchen die Gemeinde Mersch der Gesellschaft Proximus Luxembourg SA ein Grundstück von ~50 m² in der Nähe des Merscher Friedhofs zur Verfügung stellt, dies für die Errichtung und die Instandhaltung einer Mobilfunkanlage. Die Vertragsdauer beläuft sich auf neun Jahre, die Jahresmiete beträgt 3.000 €.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Gemeinderatssitzung vom 11. November 2019

Anwesend: HH. M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und A. Toussaint, Schöffen
HH./Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-
Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, H.
Krier, R. Miny, J. Reckinger, W. Vullers, M. Weiler,
Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

■ GEMEINDEPERSONAL

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit nimmt der Gemeinderat einstimmig an:

- a) das Gesuch von Hrn. François Achten auf Anspruch auf die Ruhestandspension mit Wirkung zum 1. Januar 2020. Der Gemeinderat dankt ihm für gute und treue Dienste und verleiht ihm den Ehrentitel seiner Funktionen.
- b) die Beförderung von Hrn. Alex Schmit in den Rang 7bis (leitender Handwerker) in der Laufbahn des Handwerkers, dies mit Wirkung zum 1. Dezember 2019.
- c) die Ernennung von Hrn. Fernand Sauer als Mitglied des Verwaltungsrats des Office Social Mersch für einen weiteren Zeitraum von 6 Jahren, ab dem 1. Januar 2020.

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) das PAP betreffend die Änderung des PAP auf Grundstücken, gelegen in Mersch, Allée John W. Leonard und „Am Mierscherbiert“. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro e-cone Sàrl aus Mersch für die Gemeindeverwaltung Mersch.
- b) das PAP betreffend die Änderung des PAP auf Grundstücken, gelegen in Mersch, Rue des Prés. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro e-cone Sàrl aus Mersch im Auftrag der Gesellschaft Om Klapp S.A. aus Mersch.
- c) das PAP betreffend die Änderung des PAP auf Grundstücken, gelegen in Rollingen, Rue Felix Thyès und Rue Belle-Vue. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro pact Sàrl aus Grevenmacher im Auftrag von Hrn. G. Pauly-Colbach aus Mersch.

- d) die Registrierung eines Pfades hinter einem Wohnhaus, gelegen in Mersch, 28, Rue de Beringen, auf der zusätzlichen Inventarliste für historische Gebäude aufgrund seiner historischen, architektonischen und ästhetischen Bedeutung. Das Objekt befindet sich im Besitz von Frau N. Sinner.
- e) die Klassifizierung als nationales Kulturdenkmal eines Hauses in Mersch, 2, Place de l'Église, dies aufgrund seiner historischen, architektonischen und ästhetischen Bedeutung. Das Haus befindet sich im Besitz von Frau A. Steffen und von Hrn. A. Bontemps.

■ KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat billigt einstimmig folgende Kostenvoranschläge:

- a) Anschaffung von Maschinen und speziellen Ausrüstungen für den kommunalen Regiebetrieb 150.000 € inkl. MwSt.
- b) Aktualisierung des geografischen Informationssystems (SIG) der Gemeinde Mersch über 93.600 € inkl. MwSt.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

- a) vier Verkaufsakte, durch welche die Gemeinde Mersch von verschiedenen Eigentümern kleinere Grundstücke, gelegen in Mersch, Rue Bouvart (20 m²), in Rollingen, „Merscherwies“ (28 m²), in Pettingen „Um Kisel“ (16 m²) und in Beringen, Rue d'Ettelbruck (17 m²), erwirbt.
- b) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Damen D. Hansen, L. Schmit und M. Schmit Grundstücke von insgesamt 368,92 a, gelegen in Mersch „Kircherwies“ und in Gosseldingen/Pettingen, Rue de Gosseldange, für 184.460 € erwirbt.
Öffentlicher Nutzen: Schaffung einer Bodenreserve in der Nähe des Merscher Parks.
Die Aktkosten gehen zulasten der Gemeinde Mersch.
- c) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Damen K. Wache und S. Kass aus Rollingen ein

Grundstück von 18,60 a, gelegen in Mersch „Kircherwies“, für insgesamt 9.300 € erwirbt.

Öffentlicher Nutzen: Schaffung einer Bodenreserve in der Nähe des Merscher Parks.

Die Aktkosten gehen zulasten der Gemeinde Mersch.

- d) den Tauschakt ohne Ausgleichszahlung, durch welchen die Konsorten Kemp der Gemeinde Mersch Grundstücke von 8,04 a, gelegen in Mersch „In Oulger“ und Rue du Moulin, abtreten.

Im Gegenzug tritt die Gemeinde Mersch den Konsorten Kemp Grundstücke von 4,82 a, gelegen in Mersch, „Grommeschmillen“, ab.

Der Wert der Grundstücke wird auf 3.853,50 € geschätzt. Die Aktkosten gehen zulasten der Gemeinde.

- e) den Tauschakt, durch welchen Frau A. Mersch der Gemeinde Mersch Grundstücke von 4,70 a, gelegen in Rollingen „In Bruch“ und „Mercherwies“, abtritt.

Im Gegenzug tritt die Gemeinde ein Grundstück von 0,50 a, gelegen in Rollingen, „Mercherwies“, ab.

Es bleibt eine Ausgleichszahlung zugunsten von Frau Mersch von 2.100 €.

Die Aktkosten gehen zulasten der Gemeinde.

- f) den Verkaufsakt, durch welchen die Gesellschaft TRAGEC Sàrl aus Mersch der Gemeinde Mersch ein Grundstück von 3,13 a, gelegen in Mersch, Impasse A. Kayser, für insgesamt 2.191 € verkauft.

Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.

- g) den Verkaufsakt, durch welchen die Eheleute Marx-Lacave der Gemeinde Mersch zwei Grundstücke von 21,41 a, gelegen in Schönfels, Rue du Moulin und „Unter der Muehle“, für insgesamt 11.955 € abtreten.

Die Aktkosten gehen zulasten des Käufers.

- h) den Dienstbarkeitsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch der Gesellschaft Hoffmann Frères aus Mersch das Recht zugesteht, über die gesamte Laufzeit der Konzession elektrische Leitungen auf einem Gemeindegrundstück, gelegen in Mersch, Rue des Prés, instand zu halten.

Die Aktkosten gehen zulasten der Gesellschaft Hoffmann Frères.

- i) verschiedene Pachtverträge ab 1. November 2019 für 3 € pro Ar und pro Jahr:

* Biver Roger:	38,70 a	116,10 €
* Thilmany Claude:	465,17 a	1.395,51 €
* Neuheugen Guy:	438,00 a	1.314,00 €
* Kellen Fernand:	36,92 a	110,76 €
* Prickaerts Théo:	1.068,38 a	3.205,14 €
* Steichen-Ferber:	617,24 a	1.851,72 €
* Dentzer Marc:	508,73 a	1.526,19 €
* Straus Fernand:	74,90 a	224,70 €
* Elsen Jérôme:	989,18 a	2.967,54 €

- j) die Konvention, durch welche Hr. M. Ries der Gemeinde Mersch ein Nutzungsrecht betreffend eine Parzelle, gelegen in Mersch „Im Pärchen“, für die Organisation der Balloon Trophy im Juli 2020 zugesteht.

- k) fünf Grabkonzessionen über 30 Jahre auf dem Merscher Friedhof.

- l) die Konvention betreffend ein Lotissement in Beringen, Rue Hurkes, im Auftrag der Gesellschaft IBB Baugesellschaft aus Fischbach.

■ Verkehrsordnung

Der Gemeinderat hält einstimmig einige Änderungen an der allgemeinen Straßenverkehrsordnung fest und bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden.

■ REORGANISATION DES RGTR-NETZES

Der Gemeinderat gibt einstimmig folgende Stellungnahmen ab:

- Er beglückwünscht die Autoren des Projektes für ihr gut strukturiertes Dossier, welches eine gleichmäßige Abdeckung des Bus-Netzes im ganzen Land gewährleistet.
- Er stellt mit Genugtuung fest, dass die Anmerkungen, die Busteilnehmer in verschiedenen Workshops formulierten, bei der Ausarbeitung des neuen Konzeptes berücksichtigt wurden.
- Er stellt fest, dass 14 Buslinien das Gebiet der Gemeinde Mersch durchqueren werden.
- Er ist der Meinung, dass der erhöhte Busverkehr zusätzlichen Verkehr in der Umgebung des Merscher Bahnhofs nach sich ziehen wird.
- Er hofft, dass der neue Busbahnhof diesen Zustrom von Bussen bewältigen wird.
- Dem sehr wahrscheinlich stärkeren Auto-Individualverkehr auf Parkplatzsuche (P&R) muss Rechnung getragen werden.
- Er verlangt, dass die Busfahrpläne mit den Zugfahrplänen koordiniert werden, um die Qualität des öffentlichen Nahverkehrs zu verbessern.
- Er fragt sich, ob die Frequenz der neuen Buslinien 111 (32 Fahrten pro Tag) und 112 (16 Fahrten pro Tag) nach Luxemburg ausreichen wird, um die aktuelle Linie 290 (58 Fahrten pro Tag) zu ersetzen, besonders da sich das Alzettetal in einer schnellen Entwicklung befindet. Der Intervall zwischen den einzelnen Fahrten wird wesentlich ansteigen.
- Er bedauert, dass die Frequenz der neuen Linie 119 nach Ettelbrück, welche die aktuellen Linien 400 und 402 ersetzen wird, sich von 32 Fahrten pro Tag auf 22 Fahrten pro Tag verringern wird.
- Er stellt mit Genugtuung fest, dass die Ortschaft Schönfels endlich besser an das RGTR-Netz angebunden sein wird als in der Vergangenheit.
- Er verlangt mit Nachdruck, dass, da die Ortschaft Pettingen ab 2021 von keiner Buslinie mehr bedient werden wird, eine angemessene Ersatzlösung ausgearbeitet wird.
- Er unterstützt die Bemerkungen des Nutzausschusses betreffend die Linien 119 et 933 (Mersch-Noerdange).
- Er hofft, dass das neue Konzept später da angepasst wird, wo sich Verbesserungen aufdrängen.

■ GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig:

- a) die Ernennung von Hrn. H. Schuller in die Sozialkommission. Er vertritt die „Fondation Lëtzeburger Bannevereenegung“.
- b) die Demission von Hrn. J. Sinner (CSV) in der Umweltkommission.
- c) die Ernennung von Hrn. H. Ahles (CSV) in die Umweltkommission.



- d) die Ernennung von Hrn. S. Hatto, Agent Municipal/ Garde-Champêtre, als Sachverständiger in die Verkehrskommission.

■ SUBSIDIEN

Der Gemeinderat hält einstimmig folgende Verteilung fest:

verschiedene Vereinigungen:	2.377,18 €
internationale humanitäre Organisationen:	8.515,00 €
nationale humanitäre Organisationen:	4.650,00 €
Vereinigungen des 3. Alters:	1.000,00 €
Vereinigungen aus dem Jugendbereich:	6.775,00 €
Feuerwehrwesen:	3.200,00 €
Vereinigungen aus dem landwirtschaftlichen Bereich:	2.400,00 €
Vereinigungen aus dem Tourismusbereich:	34.820,00 €
Naturschutzorganisationen:	1.944,00 €
Vereinigungen der Sozial- und Präventivmedizin:	525,00 €
Sportvereine:	55.200,00 €
Kulturvereine:	16.715,00 €
Art à l'École:	2.500,00 €

■ VERDIENSTVOLLE SPORTLER

Der Gemeinderat billigt einstimmig eine Unterstützungsprämie von 8.250 € für verdienstvolle SportlerInnen: 17 Mannschaften, 29 Einzelsportler, 4 Spezialpreise.

■ VEREINSLEBEN

Der Gemeinderat nimmt die Statuten der Vereinigung „Tom de Percussão Luxemburgo asbl“ mit Sitz in Mersch zur Kenntnis.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE

Teuerungszulage 2019

Die Gemeinde Mersch gewährt zum Jahresende den Haushalten und Einzelpersonen, welche eine Teuerungszulage des Nationalen Solidaritätsfonds erhalten haben, eine Zulage.

Um eine Teuerungszulage der Gemeinde Mersch zu erhalten, muss jeder Haushalt oder jede Einzelperson:

- **seit mindestens dem 1. Juli 2019** im Bevölkerungsregister der Gemeinde Mersch **eingetragen** sein;
- eine Teuerungszulage des Nationalen Solidaritätsfonds für **das Jahr 2019** erhalten haben;
- die von der Gemeinde Mersch angeforderten Unterlagen beifügen, nämlich eine Bescheinigung des Nationalen Solidaritätsfonds über den Erhalt einer Teuerungszulage für das Jahr 2019 und gegebenenfalls eine Bescheinigung der Zukunftskasse über den Erhalt des Kindergeldes.

Das Antragsformular ist bei der Gemeindeverwaltung Mersch erhältlich oder kann auf www.mersch.lu heruntergeladen werden.

Der **Antrag** mitsamt den Belegen muss **bis spätestens den 31. Januar 2020** bei der Gemeindeverwaltung Mersch **eingereicht** werden. Nach diesem Datum eingereichte Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.

Weitere Auskünfte:

Tom Neyens, Tel.: 32 50 23 225, E-Mail: tom.neyens@mersch.lu

Version française sur www.mersch.lu

Heures d'ouverture des services communaux:

Lundi au vendredi: 08.30–11.30 et 13.30–16.00 heures

Mercredi: 08.30–11.30 et 13.30–19.00 heures

Pendant les jours de fêtes suivants les services communaux resteront fermés/

Wegen der Feiertage bleiben die Gemeindedienste an folgenden Tagen geschlossen:

* Mardi/Dienstag:	24.12.2019	après-midi/nachmittags
* Mercredi/Mittwoch:	25.12.2019	(Noël/Weihnachten)
* Jeudi/Donnerstag:	26.12.2019	(St-Etienne/2. Weihnachtstag)
* Mercredi/Mittwoch:	01.01.2020	(Nouvel An/Neujahr)
* Montag/Lundi:	13.04.2020	(Ostermontag)

Service dépannage eau: les weekends et jours fériés tél.: 621 35 46 21



Lotissement de terrains

Le conseil communal de la commune de Mersch a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur la demande de lotissement de terrain comme suit:

Date de la séance	Demande introduite par	Section cadastrale	N° de la (des) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
30.09.2019	M. Ylindrit Toqani	C de Moesdorf	104/1350	Rue du Knapp	1 → 2	Approuvé

Ladite délibération a été publiée et affichée en bonne et due forme aux endroits usités.

Jours de fermeture des halls sportifs en 2020

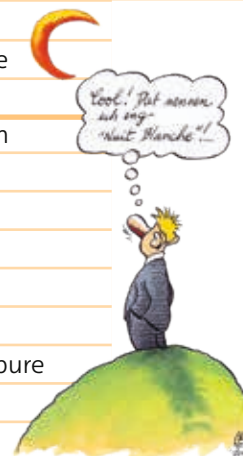
Jour	Date pour l'année 2020
Nouvel An	mercredi, 01.01.2020
Pâques	dimanche, 12.04.2020
1er mai	vendredi, 01.05.2020
Ascension	jeudi, 21.05.2020
Pentecôte	dimanche, 31.05.2020
Fête Nationale	mardi, 23.06.2020
3 semaines (à partir du 15.07.)	lundi, 20.07. - dimanche, 09.08.2020 incl.
Assomption	samedi, 15.08.2020
Toussaint	dimanche, 01.11.2020
Noël	vendredi, 25.12.2020

En vue d'une bonne gestion des horaires, il est indispensable que les réservations du hall pour des manifestations soient communiquées dans un délai raisonnable.

Relevé des nuits blanches pour 2020

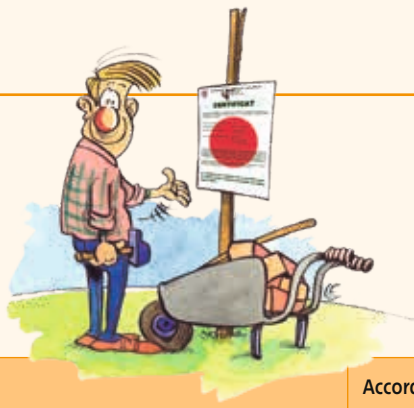
accordées d'office par le conseil communal suivant règlement communal modifié concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcooliques à consommer sur place (nuits blanches) du 11 juillet 1990

nuît du ...:	au ...:	localité	à l'occasion :
vendredi, 07.02.20	samedi 08.02.20		kermesse
samedi 08.02.20	dimanche 09.02.20	Rollingen	à
dimanche 09.02.20	lundi 10.02.20		Rollingen
samedi 22.02.20	dimanche 23.02.20		
dimanche 23.02.20	lundi 24.02.20	Commune	Carnaval
lundi 24.02.20	mardi 25.02.20		
dimanche 01.03.20	lundi 02.03.20	Commune	feux de bure
dimanche 12.04.20	lundi 13.04.20	Commune	Pâques





Autorisations de bâtir délivrées du 21 août au 22 novembre 2019



N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le :
174/2018	aménager une station de base du réseau mobile POST, comprenant un mât en béton d'une hauteur de 40 mètres et une station de télécommunication 2G/3G/4G	Rue Irbicht 11B • L-7590 Beringen	22/08/2019
47/2019	transformer et agrandir une maison unifamiliale isolée	Rue de Glabach 37 • L-7462 Moesdorf	22/08/2019
60/2019	démolir une maison unifamiliale isolée en vue de la réalisation d'un plan d'aménagement particulier	Rue Wenzel 31 • L-7593 Beringen	22/08/2019
98/2019	reconstruire la toiture d'une grange et y installer des panneaux photovoltaïques	Hosbich • L-7598 Reckange	22/08/2019
102/2019	ériger un poulailler	Rue des Noyers 24 • L-7594 Beringen	22/08/2019
104/2019	ériger un abri de jardin	Rue Grendel 1 • L-7537 Rollingen	22/08/2019
105/2019	ériger un abri de jardin	Rue du Ruisseau 6 • L-7592 Beringen	22/08/2019
106/2019	ériger un abri de jardin	Rue Dr Willy Thinnes 2A • L-7569 Mersch	22/08/2019
107/2019	échanger un pylône d'une hauteur de 25 mètres contre un pylône de 30 mètres, y compris le transfert des équipements techniques de Post/Tango/Orange	au lieu-dit « Auf Giewel », sur un fond inscrit au cadastre de la commune de Mersch, section F de Reckange, sous le numéro 1343/516	22/08/2019
108/2019	installer une clôture le long des limites de propriété	Rue Lou Koster 3 • L-7593 Beringen	22/08/2019
109/2019	installer des panneaux photovoltaïques sur la toiture	Rue Lankheck 31 • L-7542 Mersch	22/08/2019
112/2019	construire un carport	Rue du Village 5 • L-7473 Schoenfels	22/08/2019
76/2019	construire une maison unifamiliale isolée	Op der Hatzgriecht 9 • L-7521 Mersch	17/09/2019
113/2019	construire un carport	Rue Mère Teresa 17 • L-7538 Mersch	17/09/2019
121/2019	transformer et agrandir un immeuble plurifamilial	Rue d'Arlon 57 • L-7513 Mersch	20/09/2019
52/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Am Sprangert 29 • L-7593 Beringen	26/09/2019
53/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Am Sprangert 31 • L-7593 Beringen	26/09/2019
56/2019	construire une maison unifamiliale jumelée par garage	Am Sprangert 33 • L-7593 Beringen	26/09/2019
44/2019	construire une maison unifamiliale isolée	Rue Wenzel 44A • L-7593 Beringen	02/10/2019
55/2019	construire une maison unifamiliale en bande	Alheck 18 • L-7511 Rollingen	02/10/2019
72/2019	construire une maison plurifamiliale isolée avec 10 unités de logement	Beschmontsbongert 58 • L-7526 Mersch	02/10/2019
73/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Alheck 26 • L-7511 Rollingen	02/10/2019
75/2019	construire une maison unifamiliale en bande	Alheck 16 • L-7511 Rollingen	02/10/2019
122/2019	changer l'affectation du rez-de-chaussée d'une maison unifamiliale afin d'y aménager un bureau d'architecture et réaménager l'accès piéton de l'immeuble	Rue Jean Majerus 9 • L-7555 Mersch	02/10/2019
123/2019	construire des murs de soutènement et réaménager les alentours	Rue J.-B. Neuens 1 • L-7553 Mersch	02/10/2019
125/2019	installer une pompe à chaleur et des panneaux photovoltaïques sur la toiture d'une maison unifamiliale isolée	Um Knapp 8 • L-7462 Moesdorf	02/10/2019
43/2019	rehausser et transformer une maison unifamiliale isolée	Redeschbierg 9 • L-7597 Reckange	22/10/2019
124/2019	changer partiellement l'affectation d'un appartement afin d'y établir le siège social d'une Société civile immobilière (SCI)	Rue de Luxembourg 145B • L-7540 Rollingen	22/10/2019
82/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Chemin d'Essingen 1 • L-7463 Pettingen	14/11/2019
83/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Chemin d'Essingen 3 • L-7463 Pettingen	14/11/2019
139/2019	réaménager la « Rue Grande-Duchesse Charlotte » (CR 102) entre le « Square Marie-Astrid » et la « Place de l'Étoile » ainsi que le début de la « Rue des Prés » en vue d'une transformation en zone « Shared space » dans une prochaine phase	Rue Grande-Duchesse Charlotte • L-7520 Mersch	15/11/2019
116/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Am Wangert 20 • L-7568 Mersch	19/11/2019
117/2019	construire une maison unifamiliale jumelée	Am Wangert 20A • L-7568 Mersch	19/11/2019

Relevé des naissances – période du 16.08.2019 au 14.11.2019

Date	Nom et prénoms	Sexe	Date	Nom et prénoms	Sexe
16.08.2019	Horta Borges Loïc	M	11.10.2019	Godwin Elijah Adekunle	M
20.08.2019	Feras Al Zaidan Amal	F	11.10.2019	Quezada Ballon Amaya	F
23.08.2019	Schaal Tun	M	13.10.2019	Gün Mervan	M
04.09.2019	Boost Jens Jakob	M	14.10.2019	Weiland Louisa	F
06.09.2019	van den Brink Antony	M	24.10.2019	Hamen Léana Laurence Renée	F
11.09.2019	Charlier Arthur	M	25.10.2019	Kiefer Hale Ariane	F
13.09.2019	Lambert Clara	F	27.10.2019	Ferreira Emmie Sophie	F
13.09.2019	Menneson Liam	M	07.11.2019	Demange Damage Axelle	F
14.09.2019	Mamo Benjamin	M	07.11.2019	Backendorf Roby	M
24.09.2019	Kugener Leni	F	09.11.2019	Cruces Dang Sofia	F
25.09.2019	Fernandes de Sousa Yara	F	13.11.2019	Almeida da Costa Lena	F
26.09.2019	Faber Maelys	F			



Relevé des mariages – période du 16.08.2019 au 14.11.2019

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
16.08.2019	Thomas Marc	Van Der Pal Petra Rose-Marie
23.08.2019	Tobji Khalid	Chergui Zohra
30.08.2019	Hammami Mohamed Mehdi	Gillen Françoise Suzanne
03.09.2019	Camenzuli Robert Mario Joseph	Jesionkiewicz Aleksandra
21.09.2019	Krier Georges	Scholz Birgit
01.10.2019	Yuan Qixia	Tian Shengren
17.10.2019	Luisi Tonino	Brui Volha Vassilievna
18.10.2019	Gallion Tommi Marcel	Stillenberg Claudia
19.10.2019	Weiler Christophe	Lehnen Martine Maria Marguerite



Relevé des partenariats – période du 16.08.2019 au 14.11.2019

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
16.08.2019	Diderrich Jeff Christophe	Schaack Sybille
28.08.2019	Costa Alves Fábio Martinho	Hinterlang Annie Marie Laik
25.09.2019	Gelhausen Jeff	Meyer Lynn
25.09.2019	Da Cruz Morano David	Da Cunha Parente Gaby
25.09.2019	Da Costa Rosario Natalino	Maldener Sarah
30.09.2019	Monville Eric Jean-Pierre	Fischbach Andrea Anne-Marie Danielle
30.09.2019	Mereută Mihai-Alexandru	Popescu Denisa-Elena
11.10.2019	Pierre Kevin Johann Annick	Lanckriet Shannon
28.10.2019	Ruppert Nico	Schlechter Jennifer Marie-Pierre
30.10.2019	Silva Freitas Henrique Tiago	Gouveia Venceslau Catia Maria
30.10.2019	Risch Kim Eric	Lentz Catherine



Relevé des décès – période du 16.08.2019 au 14.11.2019

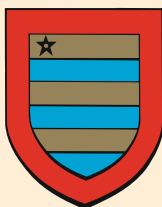
Date	Nom et prénoms	Lieu du décès	Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
22.08.2019	Pauls Liliane	Luxembourg	14.09.2019	Wiot Rose	Mersch
27.08.2019	Schmit Marie Jeanne	Ettelbruck	20.09.2019	Deltgen Margot	Ettelbruck
30.08.2019	Berring Michel	Neuwiller-les-Saverne	02.10.2019	Mersch Josette	Ettelbruck
04.09.2019	Hens Anne	Rollingen	08.10.2019	Reding Suzanne	Rollingen
06.09.2019	Klein Annette	Luxembourg	22.10.2019	Reding René	Ettelbruck
09.09.2019	Balbeur Fernand	Ettelbruck	24.10.2019	Hilger Eugène	Rollingen
09.09.2019	Scholtus Marie	Echternach	09.11.2019	Jank Egon	Junglinster
10.09.2019	Schütte Alphonsus	Ettelbruck	13.11.2019	Robert Germain	Mersch





Journée de la Commémoration Nationale

13 octobre 2019



Infoveranstaltung SIDE C

Am 15.10.2019 fand im „Mierscher Kulturhaus“ eine Infoveranstaltung des Abfallsyndikates SIDE C über die Neuorganisation der öffentlichen Abfallsammlung statt. Die Versammlung im Rahmen der Kampagne „Weniger wegwerfen, mehr recyceln“ war sehr gut besucht.

Anfang des Jahres 2020 sollen die ersten Maßnahmen in Kraft treten. Dabei werden Ihre graue Restmülltonne und Ihre blaue Papiertonne, ohne Kosten für Sie, gegen eine neue Mülltonne mit Chip ausgetauscht. Dies ermöglicht die Erfassung der Anzahl der durchgeführten Entleerungen.

Alle Einwohner der Gemeinde Mersch haben bereits ein Informationsschreiben mit einem Bestellformular für eine Mülltonne mit 60 Litern für Bioabfälle und eine Mülltonne mit 120 Litern für Hohlglas zugestellt bekommen. Diese Mülltonnen sowie deren regelmäßige Entleerung sind kostenlos. Zusätzliches Mülltonnenvolumen kann auf Anfrage und nach Bedarf gegen Bezahlung bereitgestellt werden. Sollten Sie dieses Schreiben nicht erhalten haben, melden Sie sich bitte beim Abfallsyndikat SIDE C.

Für die 4-rädrigen Mülltonnen ab 660 Liter wird die Umsetzung der Neuorganisation erst in einer späteren Phase erfolgen, sodass es hier bis auf Weiteres keine Änderungen gibt.

Eine neue kommunale Abfallsatzung befindet sich derzeit in der Ausarbeitung. Ein Kernpunkt wird die Abrechnung der Restmüllgebühren basierend auf der Anzahl der Entleerungen sein. In der nächsten Ausgabe des „Gemeindebulet“ werden Sie genauer über den weiteren Verlauf informiert.

www.sidec.lu - Tel.: 32 01 92

Einweihung der Energiezentrale Mersch

Am Samstag, dem 26. Oktober 2019, feierte die Gemeinde Mersch zusammen mit ihren Partnern die Einweihung der Energiezentrale in der „Rue des Prés“ in Mersch. Die Energiezentrale versorgt 21 öffentliche und private Gebäude in Mersch mit Wärme. Die Wärme wird vorrangig mit Landschaftspflegeholz erzeugt. Somit ist die Energiezentrale ein wichtiger Beitrag zur Erreichung der Klimaziele der Gemeinde Mersch.



Bilderklärungen:

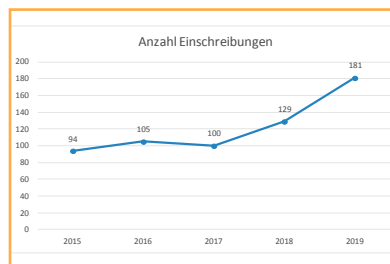
■ 1. Die Holzhackschnitzel werden mithilfe eines Schubbodens und Förderbänder aus dem Hackschnitzelsilo zu den Holzkesseln gefördert. ■ 2. Die Energiezentrale hat zwei Holzkessel mit einer Leistung von jeweils 750 kWh. Die Kessel erwärmen das Wasser auf 85°C. ■ 3. Das erhitze Wasser wird in drei Pufferspeichern mit einem Volumen von jeweils 20.000 l zwischengespeichert, bevor es mittels Pumpen in das Nahwärmenetz gespeist wird. ■ 4. Die Abgase der Holzkessel werden im Elektro-Zyklon-Filter von Staub befreit. Nach der Reinigung haben die Abgase eine Partikelkonzentration (gemessen) von unter 5 mg/Nm³ (gesetzlicher Grenzwert 30 mg/Nm³). ■ 5. Der Gaskessel ist nur während der Spitzenstunden, in denen sehr viel Wärme auf einmal benötigt wird, in Betrieb. ■ 6. Der etwa 13 m hohe Kamin mit der Abgasentschwadung stellt sicher, dass es weder an der Anlage selbst noch in der Umgebung zu wahrnehmbaren oder erhöhten Abgaskonzentrationen kommt. ■ 7. Auch die Holzverarbeitungsmaschinen des Hackschnitzellieferanten waren vor Ort, ein mobiler Holzhäcksler und ein Schubbodenanhänger zum Entladen der Hackschnitzel im Hackschnitzelsilo.





12. Randonnée du Centre

Die Randonnée du Centre ist mittlerweile eine etablierte Sportveranstaltung im Zentrum des Landes. Dies beweist die Zahl von 181 Einschreibungen bei der 12. Randonnée du Centre, die am 15. September 2019 stattfand. Die steigenden Einschreibungen in den letzten Jahren zeigen, dass die Veranstaltung stetig an Beliebtheit gewinnt. Auch dieses Jahr wurde die Rundfahrt von 12 Zentrum-Gemeinden organisiert: Bissen, Colmar-Berg, Fischbach, Heffingen, Helperknapp, Larochette, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Nommern, Steinsel und Walferdange.



Von den 181 eingeschriebenen Radfahrern haben insgesamt 156 die Tour erfolgreich abgeschlossen. Dabei haben 65 Fahrer die Tour von 41 km absolviert und 91 Fahrer die große Tour von 82 km.

Der Start und das Ziel der beiden Strecken befanden sich im Merscher Park. Hier gab es ein Rahmenprogramm, das bei den Kindern großen Anklang fand.

Unter den Teilnehmern wurden insgesamt 20 Gewinner ausgelost. Der erste und zweite Preis ist ein 150-€- bzw. ein 100-€-Gutschein, der bei ausgewählten Geschäften in der Region eingelöst werden kann. Die weiteren Preise sind jeweils 6 Gutscheine für die Schwimmbäder Nordpool in Colmar-Berg, Krouneberg in Mersch und PIDAL in Walferdange.



Dag vum Bam



Wéi schonns déi Jore virdru gouf och dëst Joer e Bam fir déi 116 neigebuere Kanner an der Gemeng Miersch geplazt. 34 Familljen hunn sech Samschdes, den 9. November, zu Biereng an der Rue Wenzel zesumme fonnt, fir un dësem Evenement deelzehuelen. Dëse Bam verbënnt eis nei Bierger mat der Gemeng an ass gläichzäiteg e Symbol fir d'Engagement fir d'Ëmwelt an d'Biodiversitéit.





FAIRTRADE-Vatertagsaktion

Bei ihrer ersten Vatertagsaktion hat die Aktionsgruppe „FAIRTRADE-Gemeinden“ Mersch bewiesen, dass Sensibilisierung mit Spaß und Freude vereint werden kann. Am Freitag, dem 4. Oktober, hat die Aktionsgruppe kurz vor dem Vatertag ihre Informationsstände in Mersch, in den beiden Maison relais Nic Welter und Krouneberg aufgebaut.



Sie nahm den Vatertag zum Anlass, den Vätern, die ihre Kinder in den Maison relais abholten, eine kleine Aufmerksamkeit zu überreichen. Es handelte sich um artisanal hergestellte und personalisierte Pralinen vom „Tricentenaire“. Die Schokolade wird lokal hergestellt und trägt das FAIRTRADE-Label.

Neben den Pralinen bekam jeder Vater eine Informationsbroschüre über den fair gehandelten Kakao. Die Aktionsgruppe wurde tatkräftig vom Personal der Maison relais unterstützt, auch die Kinder zeigten reges Interesse und boten ihre Unterstützung an. Daher möchte sich die Aktionsgruppe auf diesem Wege herzlichst bei den beiden Maison relais bedanken.

Auf diesem direkten Wege konnten sowohl die Kinder als auch ihre Eltern auf das Thema FAIRTRADE aufmerksam gemacht werden. Zusätzlich konnte den Vätern eine kleine Freude bereitet werden.

Als FAIRTRADE-Gemeinde unterstützt Mersch den fairen Handel. Neben Schokolade gibt es mittlerweile eine Vielzahl an Produkten mit dem FAIRTRADE-Label. Weitere Informationen finden Sie unter www.fairtrade.lu





Horaires Centre aquatique Krounebiorg

Jour	Piscine			Wellness		
		Normal	Vacances scolaires		Sauna	
Lundi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	14:00 - 21:00	14:00 - 21:30	mixte
Mardi	06:30 - 10:00	12:00 - 13:00	14:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Mercredi		12:00 - 13:00	16:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	dames
Jeudi		12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	09:00 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Vendredi	06:30 - 10:00	12:00 - 14:00	15:00 - 21:00	06:30 - 21:00	09:00 - 21:30	mixte
Samedi	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte
Dimanche	08:00		20:00	08:00 - 20:00	08:00 - 20:00	mixte



Le Centre aquatique est fermé les jours de Noël les 25, 26 décembre 2019 et le 01.01.2020.

Le Centre aquatique est ouvert le 24.12 et le 31.12 de 06:30 - 16:30 hrs

- Chèques cadeaux
- Bon abo piscine
- Bon abo wellness
- Bon journée wellness
- Bon cours sportif
- Bon de massages
- produits de beauté Schneider, Bléi vum Séi, Finnsa, Le Père Pelletier

Le cadeau idéal pour Noël



INFOS à la réception de la piscine 32 88 23-1



Le bien-être en famille



1er trimestre :

les nouveaux cours sportifs (aqua & gym) commencent à partir du 06.01.2020



Parkplatz beim PC15

De 15. September 2019 ass de Parking vis-à-vis vum fréiere Café „Silo“ fir de Public opgemaach ginn. Dëst erméiglecht elo, de PC15 tëscht Miersch a Pëtten méi sécher ze maachen, well keng Autoe méi laanscht d'Vëlospist parken. Ausser den zousätzleche Parkméiglechkeeten hunn d'Schüler vum Campus Miersch doduerch méi e breeden Trottoir kritt an d'Ree-waasser gëtt net méi an d'Kanalisation ofgeleet, mee kann elo natierlech an de Buedem versickeren.



Renaturatioun Reckenerbaach

Déi kanaliséiert Reckenerbaach gouf op gutt 140 m renaturéiert, sou datt si elo rëm hiren natierleche Laf huet.

Donieft goufen nach verschidde Leitungen deplacéiert, d'Pompelstatioun an eng Gasleitung erneiert an e Ree-waasserkanal an d'Rue d'Arlon verluecht, fir hei en Trenn-system ze erméiglechen, wou de Staat zum gréissten Deel 80 % subventionéiert.





Modernisierung des Bahnhofs von Mersch

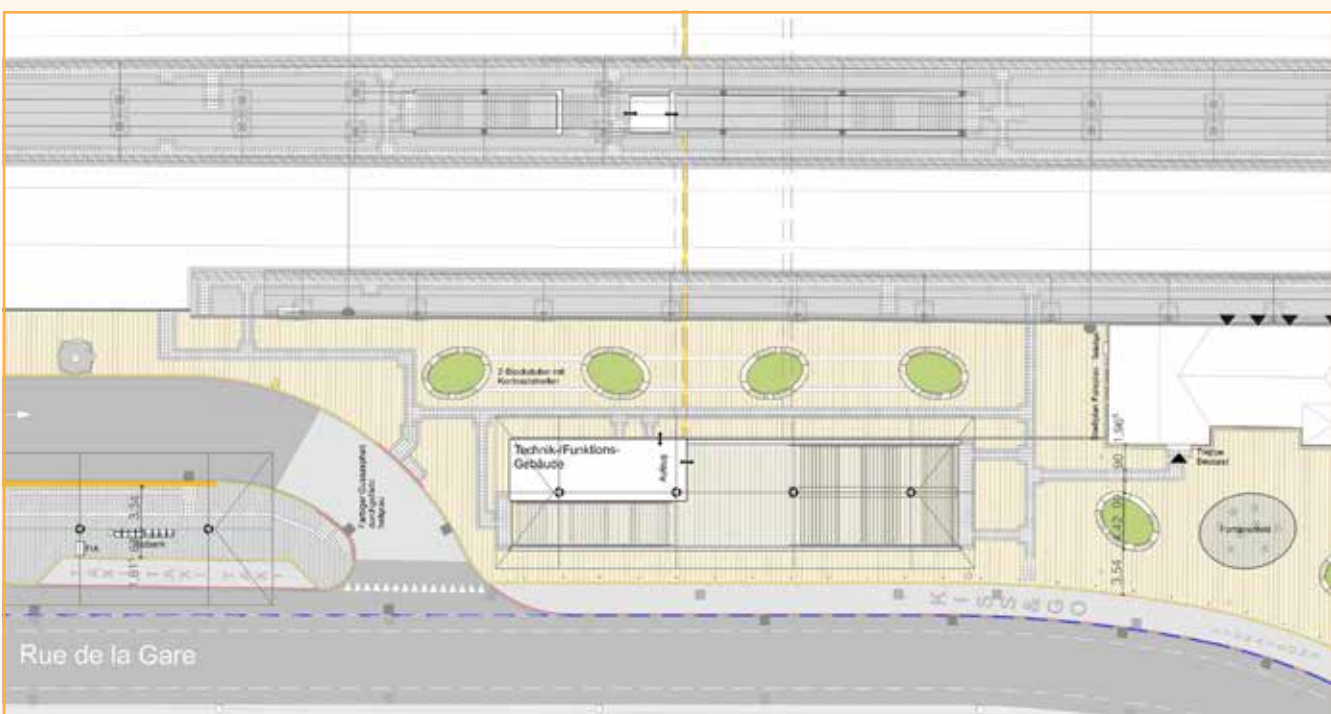
Perspektive - Modernisierung des Bahnhofs von Mersch (RHA/CFL).

Die von den Planungsbüros Reicher Haase Assoziierte und Schroeder & Associés im Auftrag der CFL geplante Modernisierung des Bahnhofs von Mersch umfasst den Ausbau und die zukunftsfähige Neugestaltung des gesamten Bahnhofsumfelds und verbindet die verschiedenen Infrastrukturen, wie den Bahnhof, den Busbahnhof, das P&R-Parkhaus sowie m-Boxen für Fahrräder räumlich miteinander.

Der neu gestaltete Bahnhofplatz wird so zum zentralen verkehrlichen Umsteigepunkt für Bewohner, Pendler und Touristen und stellt die Verbindung in das neue Quartier de la Gare über eine neue, großzügige Unterführung her.

Darüber hinaus wird den Nutzern die Wartezeit durch attraktive Aufenthalts- und Sitzmöglichkeiten so angenehm wie möglich gemacht. Flankiert wird dieser Umbau von einer Neuordnung der Gleisstraße, die eine Modernisierung und Verbreiterung der Bahnsteige sowie ihren barrierefreien Ausbau vorsieht.

In einem ersten Schritt wird der Busbahnhof Ende 2019 umgebaut. Im Jahr 2020 folgen der Bau der neuen Unterführung sowie der Ausbau der Gleisanlagen. Im Jahr 2021 wird schließlich der Umbau des Bahnhofplatzes und der übrigen Außenanlagen durchgeführt. *(wird fortgesetzt)*



Auszug Konzept zur Modernisierung des Bahnhofs von Mersch (RHA/CFL).



Verkéiserskommissioun

1. Réi v.l.n.r.: Raymond Lanners, Hubert Ahles (Sekretär), Henri Krier (Präsident), Vera Decker-Schleimer, Jeannot Loutsch
2. Réi v.l.n.r.: Willy Vullers, Steve Hatto, Alex Kremer, Guy Nimax, Thierry Da Costa, Tom Neyens, Ed. Monen
Et feelen op der Foto: Pascal Rickal, Carlo Spanier



Don u „Kanner fir Kanner“

De Centre Aquatique Krounebiereg an d'Mierscher Kulturhaus
iwuerreechen den Erléis vum „Showdown“ vum 6. Juli 2019
un d'Mierscher Kannerduerf.

De „Showdown“ war en Danzgala, wou zwou Gruppen, de
Centre Aquatique Krounebiereg an d'Mierscher Kulturhaus,
sech zesummedoen hunn, fir e flotte Gala ze präsens-
téieren.

Op dësem Event war den Entrée gratis an d'Visiteure konn-
ten an der Sortie e klengen Don ginn.

Dësen Don an der Héicht vu 750 € ass un den Här Jean-
Claude Karpen iwuerreecht gi vum Annette Stempels an
dem Claude Mangen ënnert dem Motto „Kanner fir Kanner“.



Gospelchouer

9.11.2019 an der Porkierch zu Miersch





Rezeptioun de 16. Oktober 2019 fir eis nei Matbierger an der Mierscher Gemeng





Spillplaz Jean Majerus

Beim Schoulgebai Jean Majerus war den 19. Oktober 2019 d'Aweigung vun der neier Spillplaz.





Nei Gefierer

De 4. Oktober 2019 huet de „**Service de Régie**“ dem Gemengerot seng nei Maschinne virgestallt.





Miersch, Metropol vun der Lëtzebuerger Bauerewelt

Eng Ausstellung vun de Mierscher Geschichtsfrënn zesumme mam Mierscher Kulturhaus a mat der Ënnerstëtzung vun der Mierscher Gemeng tëscht dem 7. 11. an 1. 12. 2019 am Kulturhaus. Dëst ass en Deel vun engem Leader-Projet mam Mierscher Kulturhaus zum Programmschwéierpunkt „Wuesstem“.



Mies

Villa romaine

La villa romaine de Mies est située à Mies, en France, à l'ouest de la ville de Mies. Elle a été construite en 1928 et est une villa romaine. Elle est située à Mies, en France, à l'ouest de la ville de Mies. Elle a été construite en 1928 et est une villa romaine.

Roman villa

The Roman villa 'Mies' is situated in Mies, France, to the west of the town of Mies. It was built in 1928 and is a Roman villa. It is situated in Mies, France, to the west of the town of Mies. It was built in 1928 and is a Roman villa.

Römische Villa

Die römische Villa 'Mies' ist in Mies, Frankreich, westlich der Stadt Mies. Sie wurde 1928 erbaut und ist eine römische Villa. Sie ist in Mies, Frankreich, westlich der Stadt Mies. Sie wurde 1928 erbaut und ist eine römische Villa.

Verbesserung der touristischen Information mittels neuer Informationsschilder

Pettingen

Le château de Pettingen

Pettingen est une des plus belles villes de France, située à Pettingen, en France, à l'ouest de la ville de Pettingen. Elle a été construite en 1928 et est une villa romaine. Elle est située à Pettingen, en France, à l'ouest de la ville de Pettingen. Elle a été construite en 1928 et est une villa romaine.

The castle of Pettingen

Pettingen is one of the most beautiful towns in France, situated in Pettingen, France, to the west of the town of Pettingen. It was built in 1928 and is a Roman villa. It is situated in Pettingen, France, to the west of the town of Pettingen. It was built in 1928 and is a Roman villa.

Das Schloss von Pettingen

Pettingen ist eine der schönsten Städte in Frankreich, liegt in Pettingen, Frankreich, westlich der Stadt Pettingen. Sie wurde 1928 erbaut und ist eine römische Villa. Sie ist in Pettingen, Frankreich, westlich der Stadt Pettingen. Sie wurde 1928 erbaut und ist eine römische Villa.

1. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

2. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

3. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

4. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

5. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

6. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

7. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

8. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

9. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

10. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

1. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

2. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

3. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

4. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

5. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

6. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

7. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

8. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

9. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

10. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

1. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

2. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

3. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

4. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

5. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

6. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

7. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

8. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

9. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

10. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

1. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

2. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

3. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

4. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

5. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

6. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

7. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

8. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

9. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.

10. 1928 (Jahre) ist die Villa von Pettingen.



40 Joer Fraen an der Police

De 27. September 2019 war de Vernissage vun der Ausstellung „40 Joer Fraen an der Police“ am Mierscher Kulturhaus. Present waren d'Ministesch fir Gläichstellung tëscht Fraen a Männer Taina Bofferding, de Vize-Chamberpresident Henri Kox, den Arméigeneral Alain Duschène, d'Chargée de direction adj. vun der Regionalpolice Centre-Est Bernadette Rodrigo, d'Mierscher Gemengeverantwortlech a vill Invitéen. No interessante Rieden an erliefte Anekdoten huet d'Gemeng op e Patt agelueden.



Cyclocross um Krouneberg

De 5. Oktober 2019 war den 2. Cyclocross um Krouneberg, organiséiert vum UC Dippach an der Mierscher Gemeng.



Gutt ennerwee mam Vëlo am Westen

LEADER
Lëtzebuerg West



Partner - Partenaire



Ass et lech opgefall dass iwwert de Summer op de Vëlosschëlter Stickere bäikomm sinn? Si informéieren iwwert de Belag, d'Steigung an iwwert de Verkéier vum Vëloswee, esou dass een keng béis Iwwerrassunge méi erlieft.

Op verschidde Plazen sinn am Westen Infoschëlter opgeriicht ginn. Hei zu Miersch stinn um PC 15 zwee esou Infoschëlter, bei der Eisebunnsbréck an zu Pëtten um Essenerwee. Si erméiglechen dem Vëlosfuerer, dee keng Kaart derbäi huet, sech z'informéieren, wou e sech befënnt a wat en alles kann an der Géigend ennerhuelen.



Balafré und das Wolfsrudel im Merscher Wald

Vum 23. September bis den 25. Oktober 2019 war am Mierscher Kulturhaus eng Ausstellung iwwert d'Buch „Balafré und das Wolfsrudel im Merscher Wald“, dat am Kader vum LEADER-Projet „His-toSchool“ entstanden ass.



De Projet hat d'Zil, Unterrichtsmaterial an Aktivitéite fir d'Grondschoulen an der Regioun ronderëm d'Geschicht vun den Uertschaften a Gemengen auszuschaffen an dat an direkter Zesummenaarbecht mat de Schoulen.

Déi historiesch So iwwer Wëllef aus dem Mierscher Bësch baséiert sech op eng Erzielung vum Roger Hilbert, d'Illustratiounen si vu Schüler aus dem Lycée classique Diekirch Annexe Miersch.





Regionale Leaderdag

Dëst Joer, den 20. September, hunn sech d'Partner vum Leader Lëtzebuerg West zu Mamer getraff, fir an der Gemeng de Nomëtteg ze verbréngen. Zum Ofschloss bei engem Barbecue gouf iwwert déi vill flott Projeten, déi d'Gemeng gewisen huet, nach diskutéiert an interessant Iddien ausgetosch.



Visit
Guttland



BIENVENUE DANS LA RÉGION GUTTLAND ! WILLKOMMEN IN DER REGION GUTTLAND!

Aux portes de Luxembourg-ville, venez découvrir un décor enchanteur, parsemé de villages de charme, d'anciennes fermes, de châteaux imposants et de magnifiques paysages naturels.

La sérénité et le calme règnent dans cette région en dépit du fait qu'elle se trouve au centre géographique du pays.

Des centaines de kilomètres de sentiers de randonnée et de pistes cyclables serpentent à travers les paysages préservés.

Venez découvrir les attractions touristiques de la région Guttland sur www.visitguttland.lu !

N'hésitez pas à nous demander nos différentes publications touristiques.

Sur notre page Facebook (Visit Guttland) vous trouvez toutes les nouveautés sur la région.

Vor den Toren der Hauptstadt befindet sich eine verwunschene Kulisse aus charmanten Dörfern mit zahlreichen restaurierten Bauernhöfen, imposanten Schlössern und geheimnisvollen Burganlagen, sowie bezaubernden Naturlandschaften.

Die Region bietet Stille und Ruhe, obwohl sie geografisch das Zentrum des Landes bildet.

Hunderte Kilometer an Rad- und Wanderwegen schlängeln sich durch die unberührten Landschaften dieses Naherholungsgebiets.

Entdecken Sie die Sehenswürdigkeiten der Guttland Region auf www.visitguttland.lu !

Gerne können Sie unsere touristischen Publikationen bei uns anfragen.

Auf unserer Facebook Seite (Visit Guttland) finden Sie alle aktuellen Informationen zur Region.

Office Régional du Tourisme
Centre/Ouest
+352 28 22 78 62
info@visitguttland.lu
www.visitguttland.lu



VISIT
LUXEMBOURG

Konveniat zu Miersch vun de Schouljoren 1956-1959



Konveniat in Mersch vom Schuljahr 1949



Die ehemaligen Schülerinnen und Schüler, die vor 70 Jahren zum ersten Mal im September 1949 die Schulbank in Mersch drückten, trafen sich zu einem Konveniat.

Nach dem Besuch der Ausstellung „de Superjhemp“ und einem Empfang vonseiten der Merscher Gemeinde, gedachten sie ihrer verstorbenen Schulkameraden.

Bei einem gemütlichen Mittagessen wurden viele Erinnerungen ausgetauscht.

Konveniat zu Biereng vun de Schouljoren 1957-1966





Coupe de la Ville de Mersch

Während 20 Joer huet de Rollenger Fëscherveräin eng Coupe géint de Mierscher Veräin ausgedroen. No der Fusioun vun deenen zwee Veräiner gëtt säitdeem géint de Veräin vu Lamadelaine gefëscht.

Den éischten Duerchgang, de 6. Juli zu Dun op der Meuse, goug u Lamadelaine, den zweeten Duerchgang, den 3. August op der Uelzecht zu Essen, konnt Mersch fir sech entscheeden. Den drëften a leschten Duerchgang, d'Coupe de la Ville de Mersch, déi am Mierscherpark ausgedroe ginn ass, huet Mersch fir sech entscheet.



Médailles Union Grand-Duc Adolphe 2019

5 ans

Hentges Annick
Neuhengen Kevin
Schroeder Maya
Spiridiglozzi Emma
Spiridiglozzi Leo

10 ans

Agostini Alex
Hentges Cathy
Hentges Guy
Muller Mika
Prickaerts Lea
Reding Pierre
Schroeder Teo

20 ans

SCHAUS Conny

30 ans

NICKELS Laurent



5 ans

Monika Baranova

45 Joer

Jean Marie Harles

10 ans

Frank Schuppan
Antoinette Hoschette
Franz Stoffel

50 Joer

Rob Köller



Jugend-Ofschloss-Concert



Wéi all Joers war d'Jugend vun der Mierscher Musek och dës Kéier am September fénnef Deeg ënnerwee, fir gemeinsam ze musizéieren a sech nach besser kennen ze léieren. Am Chalet „Géisserei“ zu Dummeldeng gouf ënnert der Leedung vum Ben Brosius vill geprouft, sech bei Spiller zesummen ameséiert an ënnert der Leedung vum Vanessa Lommer souguer véierstëmme gesongen.

Oftgeschloss goufen dës flott Deeg mat engem ofwieslungsräiche Concert am Mierscher Kulturhaus.



Léierpersonal aus de Mierscher Schoulen – Cycle 1



1. Rei v.l.n.r.: Fränz Neu, Roger Frisch, Christell Costa Lage, Chantal Zimmer, Lucie Schmit, Rosemarie Kremer, Martine Atten, Martine Hansen, Sonia Garatti, Idalina Soares, Kim Geller, Jill Posing, Cathy Ewert

2. Rei v.l.n.r.: Annick Offermann, Myriam Schroeder, Jana Federspiel, Claire Kugener, Mélanie Oliveira Monteiro, Michèle Lanners, Nathalie Schlick, Laurence Metzдорff, Leslie Perrard, Conny Kass, Claudine Dondelinger, Mireille Goebel, Sylvie Kersch, Michèle Wittke, Silvia Cortina

Cycle 2



1. Rei v.l.n.r.: Véronique Federspiel, Jeanne Nau-Didlinger, Anouk Fischbach, Stéphanie Krecké, Diane Becker, Liz Zeien, Muriel Kugener, Ying Liu

2. Rei v.l.n.r.: Joël Streff, Andy Arendt, Pascale Tock, Lisa Pansin, Kelly Corbacio, Anaïs Bulas Pinto, Jeanne Hurt

Cycle 3



1. Rei v.l.n.r.: Lisi Losch, Simone Didelot, Tessy Kauffmann, Annick Gira, Tammy Federspiel, Carlos Matos, Karel Achten, Claude Nickts, Alain Lentz, Jessica Hippertchen, Pamela Flick, Lisa Jung, Gilles Stoffel

2. Rei v.l.n.r.: Claude Schiltz, Danielle Waringo, Sandra Petry, Armelle Schmit, Caroline Elvinger, Luc Steichen, Cathy Etgen, Paule Haubrich, David Mannes, Merve Türken, Joël Streff, Sandra Jovanovic

Cycle 4



1. Rei v.l.n.r.: Sylvia Napoli, Mathis Weyrich, Yves Lahur, Kevin Neuhengen, Jeff Elcheroth, Karel Achten, Ben Schaus, David Moos, Gilles Stoffel, Joël Streff

2. Rei v.l.n.r.: Martine Goedert, Paule Schmit, Emilie Glaesener, Hana Ziadé, Martine Wagner, Linda Lugen, Annick Goffinet, Nadine Hentges, Laure Jacoby, Armelle Schmit



im Home St-Joseph

Geburtstagsfeiern

und im Blindenheim



www.ucdippach.lu

Fédération du Sport Cycliste Luxembourgeois

Commune de Mersch

UCI UNION CYCLISTE INTERNATIONALE

CHAMPIONNATS NATIONAUX CYCLO-CROSS
SAMEDI 11 JANVIER 2020 A MERSCH - KROUNEBIERG

Garage THOMMES

Cofunded by the European Union

INVITATION SOIRÉE CHINOISE

31.01.2020
Hall Irbicht - Beringen (Mersch)

**RÉSERVATION OBLIGATOIRE
AVANT LE 25 JANVIER 2020**
par téléphone au 32 50 23 - 213 ou
par courriel à tom.klein@mersch.lu

COMMUNE DE MERSCH
www.mersch.lu

KEEN DOHEEN

COMEDY MAZ
Tri2PATTES
Sonja Schmitz
Dan Theisen
Ander Thill

Choreographie : Sara Eden
Kostüm : Anne Bauler
Fotografie : Christophe Meyer
Layout : Hanna Karczewska

De Benefix geet integral un
EBS - Ecoles de Brousse au Sénégal
www.ebs-luxembourg.org

info : www.tri2pattes.lu

1. Februar 2020

A Guddesch „an der Scheier“, zu Biereng
Entrée + Menu: 59 € 19h00 (Entrée) Show 20h00
Umeldung: events@gudd.lu oder 621 196 077

Kiwanis

SECOND - HAND

pour enfants et adultes

à BERINGEN au HALL IRBICHT
rue Irbicht, Bus 403 à partir de la Gare de Mersch

JEUDI le 05 mars 2020 de 14.00-21.00 hrs
VENDREDI le 06 mars 2020 de 14.00-19.00 hrs
SAMEDI le 07 mars 2020 de 10.00-16.00 hrs

org. Jeunes Mamans Mersch

La collecte de vêtements se fera
le 24.02 et le 25.02 de 13.45-16.00 hrs
à la maison des oeuvres paroissiales derrière l'Eglise de Mersch.

La recette sera versée au profit de plusieurs
organisations de bienfaisances.
plus d'infos sur: snos@pt.lu



Eng Bühn fir Mierscher Kënschtler, de 4. a 5. Juli 2020 op der Méchelsplaz.

Miersch war Silo, ass Schlass, Méchelstuerm, Dekanatskierch, Kultur- a Lieshaus, Servaishaus, Park, ...

Mee Miersch ass a ka méi, an dat wëlle mer weisen!

Vill Mierscher, Jonker a manner Jonker, maache Musek, sangen, danzen, zeechnen, skulptéieren, schreiwen, ...

Wann s du eent vun dësen Talenter an dir spiers an et op d'Bühn weise wëlls, eleng oder an engem Grupp, da looss et eis wëssen.

Mell dech un oder stell deng Froen

- op eiser Mailadress: mirsi@miersch.lu
- um Handy: 691 67 97 40

Och Leit, déi bei der Organisatioun wëllen hëllefen, si wëllkomm. Bis geschwënn!

Eng Organisatioun vun der Gemeng Miersch mat der Kulturkommissioun an dem Kulturhaus Miersch.

D'Theaterfrënn Pëtten spillen

„14 Deeg Luxus“

**e Komédistéck an 3 Akten,
vum Martine Worms
iwwersat an ugepasst vum Rose Mühlen**

freides a samschdes, de 17., 18., 24. a
25. Januar 2020, zu Biereng an der Hal Irbicht,
all Kéiers ëm 20.00 Auer.
Sonndes, den 19. Januar, ass eng Matinée
virgesinn, déi um 16.00 Auer ufänkt.



Ënnert der Regie vum Gérard Heitz spillen:

Will Aust, Charel Elcheroth, Jill Eydt, Claude Haubrich,
Max Hübsch, Trix Jauersch, Lea Kauffmann, Xenia
Medinger, Sandra Merenne, Rafael Parrinha, Arlette
Reder, Mathieu Serres an Aline Wiltzius.

Plaze kënnen **vum 27. Dezember un** ënnert der
Telefonnummer **691 57 14 17** vun **18.30-20.00 Auer**
reservéiert ginn oder iwwer Mail

theaterfrennpetten@gmail.com



Jugendhaus Miersch a.s.b.l.
2, rue Jean Majerus
L-7555 Miersch
Tél. : 26 32 01 06 Fax : 26 32 01 05 Email: jhmiersch@pt.lu

JUGENDHAUS MIERSCH

DEN TREFFPUNKT ZU MIERSCH FIR JONKER VUN 12 BIS 26 JOR.



Och d'Jugendhaus vu Miersch ass gutt an dat neit Schouljoer gestart.

No ville Summeraktivitéiten, wéi schwamme goen, Fussball dobausse spillen oder op d'Fouer goen, ass och fir eis erëm den Alldag um Programm. Vill Jugendlecher hunn d'Méiglechkeet, an der Mëttegstonn bei eis eppes z'iesse an no der Schoul z'entspannen an den Dag mat Kollegen ofzeschléissen.

Samschdes gi mir oft op Aktivitéiten, wéi zum Beispill Karting fueren oder an de Kino. Sou waren mer viru Kuerzem och Lasergame spillen.

Wann der Loscht hutt, u weideren Aktivitéiten vun eis deelzehuelen, besicht eise Site www.jhmiersch.lu, eis Facebook-Säit „Jugend Miersch“ oder add eis op Snapchat „jhmiersch“.

Dir erreecht eis natierlech och iwwer d'Telefonnummer: 26 32 01 06 oder per E-Mail: jhmiersch@pt.lu

Wann der intresséiert sidd, eisem Comité vun der Jugendhaus Miersch a.s.b.l. bäizerrieden, géife mer eis natierlech fir all neie motivéierte Member freeën.


ÖFFNUNGSZEITEN:

Di./Do.: 14-18 Uhr
Mi.: 16-20 Uhr
Fr.: 10-14 Uhr
Sa.: 10-13 Uhr
So., Mo.: geschlossen


Mierscher Lieshaus

D'Loscht um Liesen

Öffentliche Bibliothek und Internetstube
kontakt@mierscher-lieshaus.lu

https://www.facebook.com/Lieshaus/

Programm Januar - März 2020

Tag	Datum	Zeit	Wo	Veranstaltung	Info
SA	11.01.	11 Uhr	Kulturhaus 1. Etage	BILLERBUCHKINO	Geschichten für KID's ab 4 Jahren mit Fabienne Elaine HOLIWEGE Teilnahme gratis, Anmeldung unter 32 50 23-550
SO	12.01.	14h30	BAR Kulturhaus	Insenzierte LESUNG	Teilnehmer aus den Schreibwerkstätten vom Mierscher Lieshaus unter Leitung von Wally DIFFERDING präsentieren einzelne Texte. Anschließend: Neujahrsumtrunk . Freier Eintritt
MI	15.01.	19 Uhr	Lieshaus	LiteraturZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Gesprächskreis in lockerer Runde über ausgewählte Bücher. Mitch ALBOM, Dienstags bei Morrie. Die Lehre eines Lebens Moderation: Wally DIFFERDING . Teilnahme gratis, Anmeldung unter 32 50 23-550
Mi	12.02.	19 Uhr	Lieshaus	LITERAMUS	Gesprächskreis über Musik und Bücher: Der erstaunliche Klang der OUD Moderation: Marcel BAMBERG / Teilnahme gratis
DI	25.02.-28.04.	19.30-21.30	Lorentzweiler	Orthographie-COURS „Lëtzebuergesch richtig schreiben“	8x2 Stunden mam Christiane EHLINGER : 25.02./03.03./10.03./17.03./24.03./31.03./21.04./28.04. Teilnahmegebühr: 70€. Anmeldung unter 32 50 23-550
SA	29.02.-21.03.	10-12 Uhr	Lieshaus	MANGA-COURS	Die Grundlagen des Manga für alle Fähigkeitsstufen. 4x2 Stunden mit dem Künstler Claudio Valentino SORGO 29.02./07.03./14.03./21.03. Teilnahmegebühr: 50 € Für Jugendliche und Erwachsene. Anmeldung unter 32 50 23-550
SA	Siehe Aushang	11-12 Uhr	Lieshaus	Geschichten Für KID's ab 4 Jahren	Claudine FURLANO liest Geschichten für Kinder ab 4 Jahren vor. Teilnahme gratis. Um Anmeldung wird gebeten unter 32 50 23-550 oder kontakt@mierscher-lieshaus.lu
MI	18.03.	19 Uhr	Lieshaus	LiteraturZIRKEL „Bücher im Gespräch“	Gesprächskreis in lockerer Runde über ausgewählte Bücher. Margret ATWOOD, Der Report der Magd Moderation: Wally DIFFERDING . Teilnahme gratis. Anmeldung unter 32 50 23-550
SA	28.03.	11 Uhr	Lieshaus	BÜCHERBABYS	Geschichte fir Kanner vu 9 Méint bis max. 3 Joer op Lëtzebuergesch Nëmme mat Umeldung 32 50 23-550.

Informationen / * Anmeldungen: 55, Rue G.-D. Charlotte, L-7520 Mersch, **Tel.: 26 32 21-13, www.mierscher-lieshaus.lu**
Samstags geänderte Öffnungszeiten: 10-13 Uhr / les samedis changement d'horaire: 10-13 h
Kursleitung:
Claudio Valentino SORGO
Professioneller Manga-Künstler
4 x samstags
29.02./07.03.
14.03./21.03.
Mierscher Lieshaus
10h - 12h
Teilnahmegebühr:
50 €
Info/Anmeldung:
32 50 23-550
kontakt@mierscher-lieshaus.lu

In diesem Kurs lernen Sie die Grundlagen des Manga.
(Anatomie, Ausdrücke, Posen usw.)

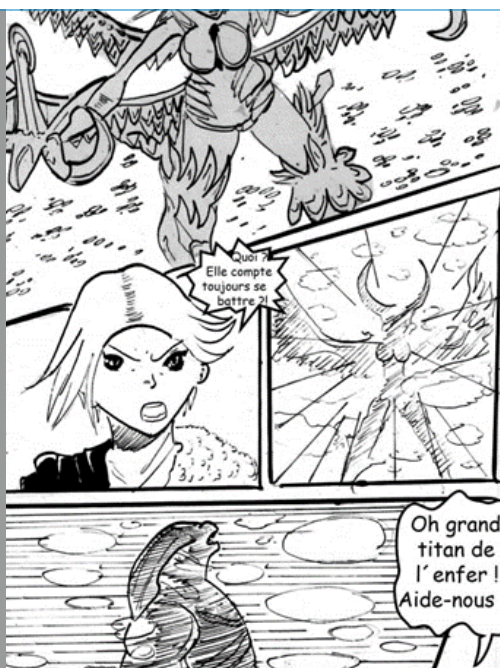
Egal, ob Sie gerade erst anfangen oder ein praktizierender Manga-Künstler sind, der seine Fähigkeiten verbessern möchte, der Ausbilder passt seinen Unterricht Ihren Fähigkeiten an.

Nehmen Sie Ihr fertiges Kunstwerk als Souvenir mit nach Hause.

Alle Fähigkeitsstufen sind willkommen.


Mierscher Lieshaus
D'Loscht um Liesen

**LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**
Ministère de la Culture

MANGA-COURS
für Jugendliche und Erwachsene




Agenda

Saison 19/20

**Mierscher
Kulturhaus**

Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu

Luxembourg Philharmonia © Paul Mootz



Neujahres Konzert 2020 Sonntag 12.01.20 | 17:00

Ein heiteres beschwingtes Programm nach dem Vorbild des weltberühmten Wiener Neujahres Konzerts.
Luxembourg Philharmonia
Mezzo Sopran: *Diana Kantner*
Tenor: *Marc Dostert*
Concert | Ticket 24€ /10€



Ei, Ei, Ei ?! Dönschdeg 21.01.20 | 16:00

Wat koom fir d'éischt: d'Ee oder d'Hong?
Op des Fro versicht dat klengt Clémentine eng Äntwert ze fannen. Sâi Virwëlz bréngt hatt an der Bomi hiren Hëngerstall.
Rotondes, Luisa Bevilacqua. Ab 8 Joer.



CAKU Kannerprogramm | Ticket 16€ /8€



Inner Journey mit Yoga Donnerstag 16.01.20 | 16:00

Geschickte Entspannungsübungen bereiten den Körper und die Sinne vor auf ein Konzert bei dem die Musik im Liegen genossen wird.
Sven Kiefer (Handpan), Maria Kulowska (Cello), Sabine Tonnar (Yoga)
Concert | Ticket 20€ /10€



Lieder ohnegleichen Freitag 31.01.20 | 20:00

Schuberts Lieder so authentisch wie möglich erklingen zu lassen, ist die Intention des österreichischen Liedsängers und seines Klavierpartners
Tenor: *Daniel Johannsen*
Fortepiano: *Christoph Hammer*
Concert | Ticket 36€ /12€



Living Room Music Fr 17.01.20 | 19:00, Sa 18.01.20 | 16:00, Sonntag 19.01.20 | 17:00

Das Trio möchte mit dem Liegekonzert seinem Publikum ein völlig neues und berührendes Musikerlebnis bieten.
Sven Kiefer, Maria Kulowska und Isabel van Gysperre



Concert | Ticket 24€ /10€



Aber bitte mit Sahne! Sonntag 02.02.20 | 17:00

Der *Uelzechtall Chouer* bringt ein vielfältiges Programm aus weltlichen und auch geistlichen Werken auf die Bühne.
Uelzechtall Chouer



Concert | Fräien Entrée op Reservatioun



Family Brunch Sonntag 19.01.20 | ab 11:00 | ab 12:00 Concert Living Room Music

Während déi Grouss nom Brunch am Grousse Sall op hirer Kuscheldecken nei Energie tanken, ënnerhale mir déi Kleng mat Liesunge wéi aus dem Billerbuch.
Mierscher Kulturhaus, Mierscher Lieshaus
Event | Ticket 30€ /15€



Ins Nordlicht blicken Dienstag 04.02.20 | 20:00

Der Erfolgsroman von Cornelia Franz erzählt eine aktuelle Geschichte über Verantwortung und Schuld, über die Suche nach der Identität und das Wachsen einer eigenständigen Persönlichkeit.
überzwerg. Theater am Kästnerplatz
Spektakel | Ticket 24€ /10€

Agenda

Saison 19/20

Mierscher
Kulturhaus

Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu

© Gene Kabali



O Häerzi, do deng Nues 'mol aus
Samschdeg 08.02.20 | 20:00
Sonndeg 09.02.20 | 17:00

Fuesconcert mat Lëtzebuerger Lieder
iwwert déi lëschtégst Zäit am Joer!
Bokejemp vum Stued



Concert | Ticket 24€ /10€



Um Stamminee
Mëttwoch 12.02.20 | 20:00
Donneschdeg 13.02.20 | 20:00
Freideg 14.02.20 | 20:00
(duerno Vältesbal mat Gesang)
Eng musikalesch-satiresch Revue iwwert
1960er a 1970er Joren zu Lëtzebuerg aus
dem Mond vum Pir Kremer!



Spektakel | Ticket 36€ /12€



Dido and Aeneas Aféierungsmatinée
Sonntag 23.02.20 | 11:00

Mit der Einféierungsmatinée veran-
stalten wir einen Treffpunkt für Zuschauer
und Künstler: riskieren Sie einen span-
nenden Blick hinter die Kulissen!
Mierscher Kulturhaus

Event | Freier Eintritt



Dido and Aeneas
Donnerstag 27.02.20 | 20:00 (Première)
Freitag 28.02.20 | 20:00
Samstag 29.02.20 | 20:00
Eine einzige Oper nur hat Henry Purcell
komponiert, ein Werk von besonderem
melodischem Erfindungsgeist.
Mierscher Kulturhaus

Spektakel | Ticket 42€ /12€



F.E.S.T
Friday 06.03.20. | 19:00
Saturday 07.03.20. | 14:00 & 19:00
Sunday 08.03.20. | 14:00

The second festival of English-Language
school theatre shows a wide variety of
stimulating and entertaining plays!

BGT

Spektakel | Ticket Pass 60€ /30€,
Block 24€ /12€



Einmal Schneewittchen, bitte.
Donnerstag 12.03.20 | 16:00

Man nehme einen schönen Prinzen, ein
einsames Mädchen, sieben verückte,
verrückte Zwerge, eine böse Stiefmutter,
ein bisschen Magie, eine Menge Neid und
eine große Portion Freundschaft.

Theater Anna Rampe Berlin. Ab 5 Jahren.
CAKU Kannerprogramm | Ticket 16€ /8€



Fréijoersconcert Militärmusek
Freideg 13.03.20 | 20:00

D'Lëtzebuerger Militärmusek presen-
téiert e ganz ofwiesslungsräiche
Programm, passend fir jiddereen.
An Zesummenaarbecht mat der
Mierscher Kulturkommissioun

Concert | Ticket 24€ /10€



Um Stamminee
Mëttwoch 18.03.20 | 20:00
Donneschdeg 19.03.20 | 20:00
Freideg 20.03.20 | 20:00
(duerno Fréijoersbal mat Gesang)
Eng musikalesch-satiresch Revue iwwert
1960er a 1970er Joren zu Lëtzebuerg aus
dem Mond vum Pir Kremer!

Spektakel | Ticket 36€ /12€





Manifestationenskalenner vu Januar bis Mäerz 2020

Datum	bis	Manifestatioun	Auerzäit	Wou?	Uertschaft	Veräin
Januar						
	31.01.	Exposition „De Superjhepp ënnert dem Röntgenbléck“	09.00 - 15.00	Servaishaus	Miersch	CNL
7.		Porte ouverte: Kaartespill, Kaffi a Kuch	14.00 - 18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
9.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00 - 17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
11.		Nationalen Cyclocross-Championnat	12.00-16.30	Krouneberg	Miersch	UC Dippach
12.		Wiener Neujahrskonzert (Luxembourg Philharmonia)	17.00	Kulturhaus	Miersch	Kulturkommissioun & Kulturhaus
16.		Gedenkfeier	16.30	HPPA Miersch	Miersch	Home St-Joseph
16.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00 - 17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
17.	18.	Theatervirstellung	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Theaterfrënn Pëtten
19.		Theatervirstellung	16.00	Hal Irbicht	Biereng	Theaterfrënn Pëtten
21.		Porte ouverte: Kaartespill, Kaffi a Kuch	14.00 - 18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
23.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00 - 17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
24.	25.	Theatervirstellung	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Theaterfrënn Pëtten
26.		Schülerauditioun Museksschoul Uelzechtall	15.00	Kulturhaus	Miersch	Mierscher Musek
26.		Concert Harmonie Colmar-Berg	11.15	Atrium	Miersch	Home St-Joseph
30.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00 - 17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
30.		Gebuertsdagsfeier	16.30	Restaurant	Miersch	Home St-Joseph
30.		Generalversammlung	20.00	Musekssall	Miersch	Mierscher Musek
31.		Cirque intergalactique (Zirkus-Show)	18.30-20.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
31.		Chineeseschen Owend (mat Umeldung > www.mersch.lu)	19.00	Hal Irbicht	Biereng	Integratiounskommissioun
31.		„Fréier wor alles -“ en zäithistoresche Réckbléck bis an d'60er	19.30	Servaishaus	Miersch	CNL
Februar						
1.		Porte ouverte	09.00 - 16.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
1.		Kabarett Tri-2-Pattes	19.00	A Guddesch	Miersch	Kiwanis Club Uelzechtall
1.		Haxenowend	19.00	Hal Irbicht	Biereng	FC Marisca Miersch
4.		Porte ouverte: Kaartespill, Kaffi a Kuch	14.00 - 18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amiperas Miersch
6.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00 - 17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
9.		Generalversammlung	10.00	Beim Batt (Listo)	Miersch	Fëscherclub Miersch
8.		Generalversammlung	15.00	Veräinsbau	Miesdref	Gaart an Heem Miersch
8.		Kiermes am Duerf - Mass - Kiermesham a Bal	17.45	Veräinsbau	Rolleng	Parrot & Chorale vu Rolleng
8.		Generalversammlung	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5 X Beringen
9.		Kannerfuesdisco	15.00 - 18.00	Hal Irbicht	Biereng	BBC Black Star Miersch
9.		Hämmelsmarsch	09.00	Rolleng	Rolleng	Mierscher Musek
11.		Generalversammlung	14.30	Home St-Joseph	Miersch	Amiperas Miersch
13.		Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00 - 17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
13.		Kannerfuesparty	15.00 - 18.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
15.		Rencontre Aéromodéliste	14.00 - 18.00	Hal Krouneberg	Miersch	Modellfliegerclub Miersch



16.	Rencontre Aéromodéliste	10.00-18.00	Hal Krounebieng	Miersch	Modellfliegerklub Miersch
16.	Fëscher-Floumaart	08.00-17.00	Hal Irbicht	Biereng	Fëscherclub Miersch
20.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
24.	„Schreib. Schreib jetzt, schreib (...)“ Leseabend	19.30	Servaishaus	Miersch	CNL
24.	Collecte vu Kanner- an Erwuessenekleeder	13.45-16.00	Veräinshaus (Kierch)	Miersch	Jeunes Mamans Miersch
27.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
29.	Buergebrennen	20.00	Alheck	Rolleng	Rollenger Jugend
Mäerz					
1.	Buergebrennen	14.00-22.00	Siebeltchen	Biereng	Duerfveräiner
1.	Buergebrennen	14.00-22.00	Um Knapp	Miesdref	Miesdref Jugend
1.	Buergebrennen	11.00-22.00	Centre d'intervention	Miersch	Mierscher Pompjeeën asbl
1.	Buergebrennen	14.00-22.00	Hougericht	Pëtten	Pëtten Duerfleit
1.	Buergebrennen (ab 17.00)	20.00	Montée de la Bergerie	Schëndels	Schëndelser Pompjeeën
1.	Championnat: FC Marisca Miersch - Sporting Mertzig	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
3.	Porte ouverte: Kaartespill, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amperas Miersch
5.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
5.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-21.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
6.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-19.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
7.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	10.00-16.00	Hal Irbicht	Biereng	Jeunes Mamans Miersch
13.	Fréijoersconcert Militärmusek	20.00	Kulturhaus	Miersch	Kulturkommissioun & Kulturhaus
13.	Acoustic evening (Concert)	19.30-22.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
14.	Acoustic evening (Concert)	14.30-17.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
15.	Italieneschen Dag	11.15	Atrium & Restaurant	Miersch	Home St-Joseph
15.	Championnat FC Marisca Miersch - Atert Bissen	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
16.	Generalversammlung	19.00	Krounebieng Camping Allée 8	Miersch	Mierscher Syndicat
17.	Porte ouverte: Kaartespill, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amperas Miersch
19.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
21.	Generalversammlung	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Gaart an Heem Biereng
21.	Springturnier Roost	08.00-18.00	Reitstall um Rouscht	Essen	Cavaliers Réunis Luxembourg.
22.	Turnier für Anfänger / Kinder WBO	08.00-18.00	Reitstall um Rouscht	Essen	Cavaliers Réunis Luxembourg.
26.	Second-Hand-Kleeder-Verkaf	14.00-17.00	Centre médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
28.	Porte ouverte	09.00-16.00	Lycée Ermesinde	Miersch	Lycée Ermesinde
29.	Bourse de modélisme	10.00-16.30	Hal Irbicht	Biereng	Spurt-Frënn Lëtzebuerg
29.	Championnat FC Marisca Miersch - FC Kehlen	16.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
31.	Porte ouverte: Kaartespill, Kaffi a Kuch	14.00-18.00	Sall 13, rue Nic Welter	Miersch	Amperas Miersch
ëmmer sonndes	Activités de vol indoor	09.00-12.00	Sportshal Krounebieng	Miersch	Modellfliegerklub Miersch
online agenda	www.cnl.public.lu/agenda/index.html		Servaishaus	Miersch	Centre National de Littérature
ëmmer donneschdes	Avis aux amateurs - wëchentlechen Training	20.00-22.00	Sportshal Krounebieng	Miersch	VOLO Miersch

Informationunskalenner

Januar 2020					Februar					März				
MI	1				SA	1				SO	1			
DO	2				SO	2				MO	2			
FR	3				MO	3				DI	3			
SA	4				DI	4				MI	4			
SO	5				MI	5				DO	5			
MO	6				DO	6				FR	6			
DI	7				FR	7				SA	7			
MI	8				SA	8				SO	8			
DO	9				SO	9				MO	9			
FR	10				MO	10				DI	10			
SA	11				DI	11				MI	11			
SO	12				MI	12				DO	12			
MO	13				DO	13				FR	13			
DI	14				FR	14				SA	14			
MI	15				SA	15				SO	15			
DO	16				SO	16				MO	16			
FR	17				MO	17				DI	17			
SA	18				DI	18				MI	18			
SO	19				MI	19				DO	19			
MO	20				DO	20				FR	20			
DI	21				FR	21				SA	21			
MI	22				SA	22				SO	22			
DO	23				SO	23				MO	23			
FR	24				MO	24				DI	24			
SA	25				DI	25				MI	25			
SO	26				MI	26				DO	26			
MO	27				DO	27				FR	27			
DI	28				FR	28				SA	28			
Mi	29				SA	29				SO	29			
Do	30									MO	30			
FR	31									DI	31			

Legende:

- Müllabfuhr
Enlèvement poubelle
- Valorlux
- Papier und Karton
Collecte papier et carton
- Kleidersammlung
Collecte de vêtements
- SuperDrecksKëscht
07.30-15.30
Parking Schlössches
- Sperrmüll
déchets encombrants
0,35 € / kg
Nur auf Abruf / sur demande
Tél. 32 50 23-221
- Schulfrei
jours sans classe
- Kino- und Late Night Bus
Fahrplan / Itinéraire
www.mersch.lu
- Kleidercontainer
Maison de retraite
Containerpark - Hal Irbicht
- Regionaler Markt
Marché régional
9.00-13.00
5, rue Wenzel - Beringen
- Grünschnittsammlung:
Dienstag: 18-20 Uhr
Donnerstag: 18-20 Uhr
Samstag: 10-18 Uhr
Bauernhof Elsen

Kontakter:

Internet: www.mersch.lu

Infokanal:



Facebook:



Miersch TV

wou kann ech
deï Sendung
kucken:



Um **Infokanal** (Eltrona), oder
um Livestream **mersch.tv** (Internet):
9:00; 13:00; 16:00; 18:00; 20:00; 21:00
an **22:00** Auer.

Bei der **Post** App-Bereich
„on demand“ **macommune**

Um **dok** d'Sendezäiten op www.dok.lu

Bei **Vimeo** ënnert **Local lux tv**

Op **Facebook** ënnert **Miersch TV**

Op **Internet** um Site mersch.lu

Container für Glas und Batterien (keine Autobatterien) Conteneurs pour verre et piles (pas d'accumulateurs):

Beringen: Hal Irbicht
Reckingen: Hall sapeurs-pompiers



Container für Glas Conteneurs pour verre

Moesdorf: Église
Pettingen: Ancienne école
Schoenfels: Rue du Village

Zwischen 20.00 und 06.00 Uhr kein Glas in die Container werfen
Ne pas jeter de verre dans les conteneurs entre 20.00 et 06.00 hrs

Containerpark Mersch Mierscherbiereg

Tel.: 32 01 92



Öffnungszeiten:

Montags geschlossen
Dienstag - Freitag:
09.00-11.45
13.00-17.00
Samstag: 09.00-16.00